

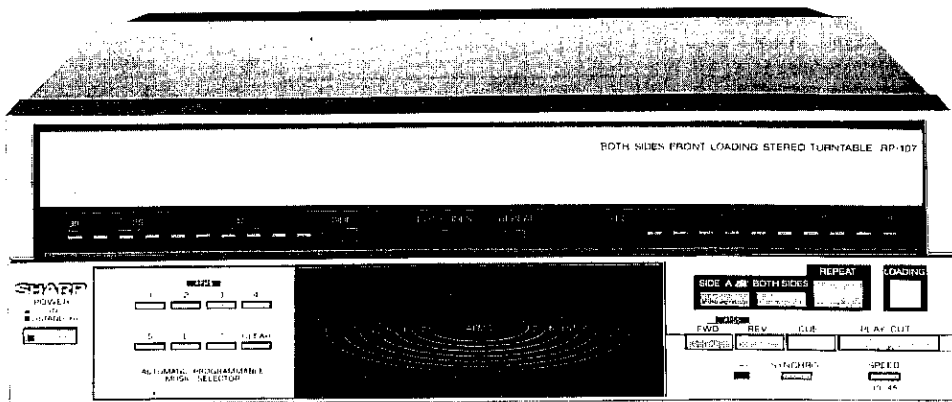
**BOTH SIDES PLAY STEREO TURNTABLE
STEREO-PLATTENSPIELER FÜR BEIDSEITIGE WIEDERGABE
PLATINE TOURNE-DISQUE STEREO A DOUBLE LECTURE DE
DISQUE**

**PLATO GIRATORIO ESTEREOFONICO CON REPRODUCCION
A AMBAS CARAS**

**STEREO SKIVSPELARE FÖR BÅDA SIDOR
GIRADISCHI STEREO DOPPIO**

**RP-107H
RP-107HB**

**OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
BRUKSANVISNING
MANUALE D'ISTRUZIONI**



SHARP

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

SVENSKA

ITALIANO

**SPECIAL NOTES
BESONDERE ANMERKUNGEN
REMARQUES SPECIALES**

**NOTA ESPECIAL
SÄRSKILDA ANTECKNINGAR
NOTE PARTICOLARI**

IMPORTANT:

NOTE FOR USERS IN UK

The wires in the mains lead of this apparatus are coloured in accordance with the following code:

BLUE: "NEUTRAL"
BROWN: "LIVE"

CONNECTING PLUG TO MAINS LEAD:

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
- The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

This apparatus must be protected by a 3A fuse in the mains plug or distribution board.

This equipment leaves the factory adjusted for use on a 240 volt (50 Hz) mains supply.
For other voltages see page 1.

In order to protect this product from damage during transportation, repack it as illustrated on the flap of the packing case.

Um Beschädigung beim Transport zu verhindern, verpackt man das Gerät wie auf der Lasche des Kartons dargestellt.

Afin d'éviter d'endommager ce produit pendant le transport, le remettre dans son emballage de la façon indiquée sur le rabat de la boîte d'emballage.

Para evitar que el producto resulte dañado durante el transporte, está empaquetado de la forma ilustrada en la tapa de la caja.

För att skydda produkten för skador under dess transport, skåll du återpacka den i packlådan enligt illustrationen på packlådans flik.

Per evitare che questo prodotto subisca dei danni durante il trasporto, imballarlo nel modo illustrato sul coperchio dell'imballaggio stesso.

This apparatus complies with requirements of BS 800 and EEC directive 76/889/EEC.

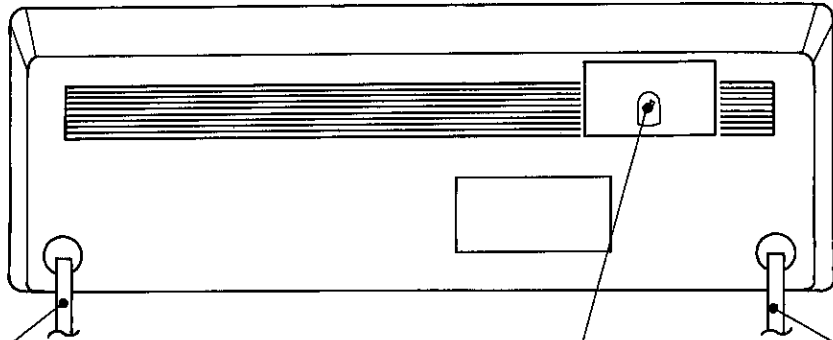
Das Apparat stimmt mit den Bedingungen der EG-Richtlinien 76/889/EWG überein.

Cet appareil répond aux spécifications de la directive CCE 76/889/CCE.

Quest'apparecchio è stato prodotto in conformità alle direttive CEE 76/889/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van EEG-reglementen 76/889/EEG.

Apparatet opfylder Kravene i EF direktivet 76/889/EF.



- Output Cable
- Ausgangskabel
- Câble de sortie
- Cable de salida
- Utgångskabel
- Cavo di uscita

- AC Voltage Selector
- Netzspannungswähler
- Sélecteur de tension CA
- Selector de tensión de CA
- Spänningsväljare
- Cambiatensioni

- AC Supply Lead
- Netzleitung
- Cordon d'alimentation de secteur
- Cable de alimentación de CA
- Nätsladd
- Cavo di alimentazione CA

INHALTSVERZEICHNIS

HAUPTMERKMALE	1	APSS (AUTOMATISCHES PROGRAMMSUCHSYSTEM)	9
NETZSPANNUNGSWÄHLER	1	APMS (AUTOMATISCHE PROGRAMMIERBARE	
VORSICHTSMASSREGELN	2	MUSIKWAHL)	10-12
BEI DER BEDIENUNG ZU BEACHTEN	3-4	SYNCHRONISIERTE AUFNAHMEN	12
ANSCHLÜSSE AN DEN EMPFÄNGER-VERSTÄRKER	4	WIEDERHOLTES ABSPIELEN	13
SCHALLPLATTEN	5	WARTUNG	14-15
ABSPIELEN EINER SCHALLPLATTE	6-8	TECHNISCHE DATEN	15

HAUPTMERKMALE

ABSPIELEN BEIDER SEITEN

Beim Abspielen beider Seiten wird automatisch entweder von Seite A auf Seite B oder umgekehrt umgeschaltet, wodurch die Abspieldauer verlängert wird.

WIEDERHOLTES ABSPIELEN

Dies ermöglicht Ihnen das mehrmalige Abspielen beliebiger Schallplatten. Eine Seite, beide Seiten oder auch nur einzelne Musikstücke können fortlaufend wiederholt werden.

APSS (AUTOMATISCHES PROGRAMMSUCHSYSTEM)

Durch dieses System wird der Anfang eines Musikstücks auf im Handel erhältlichen Schallplatten aufgesucht und die Wiedergabe vom Anfang dieses Musikstücks begonnen.

APMS (AUTOMATISCHE PROGRAMMIERBARE MUSIKWAHL)

Das Gerät kann so programmiert werden, daß bis zu 7 Musikstücke automatisch nacheinander abgespielt werden, und zwar in der Reihenfolge, in der sie vorprogrammiert sind, gleichgültig, wo und auf welcher Seite der Schallplatte sie sich befinden. Zusätzlich kann das Gerät vor Abspielen der vorprogrammierten Musikauswahl auf "Pause" gestellt werden.

GROSSE, LEICHT ABLESBARE ANZEIGEN

Mit einem Blick kann sofort festgestellt werden, welche Schallplattenseite gerade abgespielt wird: Die Anzeigen sind farblich grün für Seite A, orange für Seite B.

VON VORN ZU BEDIENENDES SCHALLPLATTENFACH

Da das Schallplattenfach, das zum Auflegen der Schallplatte durch Drücken der Schallplattenauflage-Taste (LOADING) geöffnet wird, herausziehbar ist, kann das Gerät sehr platzsparend aufgestellt werden.

SYNCHRONISIERTE AUFNAHMEN

Wenn der Plattenspieler RP-107H/HB in Verbindung mit dem Empfänger-Verstärker SA-107H/HB und dem Cassettenbandgerät RT-107H/HB benutzt wird, können leicht synchronisierte Aufnahmen gemacht werden.

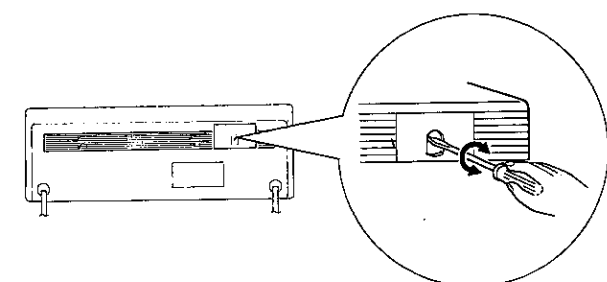
TONABNEHMERSYSTEM-ANZEIGE

Die Position des Tonabnehmersystems kann mit einem Blick festgestellt werden: Sie wird fortlaufend durch die Anzeige angezeigt.

AUTOMATISCHES FUNKTIONSWAHL-SYSTEM

Durch das Drücken der Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) zum Abspielen der Schallplatte wird die Funktionswahl-Anzeige vom Empfänger-Verstärker SA-107H/HB automatisch auf "PHONO" geschaltet. Gleichfalls wird die Schallplatte automatisch gestoppt, wenn während des Abspielens die "TUNER CALL"-Taste vom Empfänger-Verstärker SA-107H/HB oder die Wiedergabe-Taste (PLAY) des Cassettenbandgeräts RT-107H/HB gedrückt wird.

NETZSPANNUNGSWÄHLER



Vor dem Einstecken des Netzsteckers ist der Netzspannungswähler auf der Rückseite des Geräts zu überprüfen. Falls notwendig, ist dieser auf die in Ihrem Gebiet vorhandene Netzspannung einzustellen.

Einstellung des Netzspannungswählers:

Den Netzspannungswähler mit einem Schraubenzieher drehen, bis die korrekte Spannung im Fensterchen erscheint. (110V, 220V oder 240V)

VORSICHTSMASSREGELN

VOR ANSCHLIESSEN DES GERÄTES SICHERSTELLEN, DASS DER NETZSPANNUNGSWÄHLER IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER ÖRTLICHEN NETZSPANNUNG EINGESTELLT IST.

Weil sonst eine Beschädigung des Gerätes oder Unfälle, wie z.B. auf falsche Spannung zurückzuführender Brand usw., die Folge sein können.

BEIM TRENNEN DES NETZKABELS VON DER NETZSTECKDOSE STETS DEN STECKER FESTHALTEN.

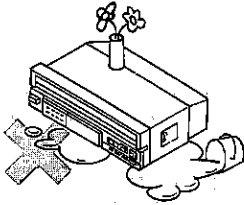
Wird der Stecker durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose gezogen, kann das Kabel beschädigt bzw. ein Brand oder versehentlich elektrischer Schlag verursacht werden.

KEINE SCHWEREN GEGENSTÄNDE AUF DAS NETZKABEL STELLEN. DAS NETZKABEL NICHT STARK VERBIEGEN DAS KABEL NICHT SO VERLEGEN, DASS LEUTE DARAUFGREIFEN ODER GEHEN KÖNNEN.

Dies führt zu Kabelriß oder Kurzschluß, wodurch Brand oder elektrische Schläge verursacht werden können.

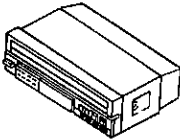
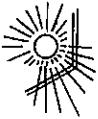
DAS GERÄT NICHT AN EINEM ORT MIT HOHER LUFTFEUCHTIGKEIT BETREIBEN ODER AUFSTELLEN.

Dies kann zu einer Betriebsstörung des Gerätes oder zu elektrischen Schlägen führen.



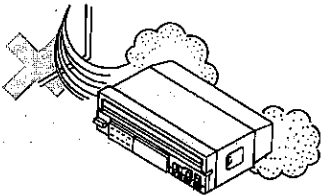
DAS GERÄT KEINEN HOHEN TEMPERATUREN AUSSETZEN, D.H. DIESES BEISPIELSWEISE NICHT AN EINEM PLATZ MIT DIREKTER SONNENBESTRAHLUNG ODER IN DER NÄHE VON HEIZGERÄTEN AUFSTELLEN.

Dadurch verformen sich die Kunststoffteile, was zu einer Betriebsstörung des Gerätes führt.



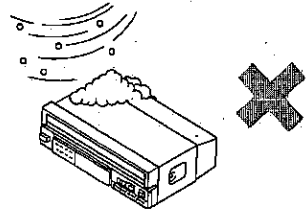
DAS GERÄT NICHT AN EINEM STAUBIGEN ORT BETREIBEN ODER AUFSTELLEN.

Dadurch wird eine schlechtere Klangqualität bzw. Betriebsstörung des Gerätes verursacht.



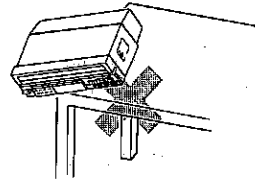
DAS GERÄT NICHT EXTREM TIEFEN TEMPERATUREN AUSSETZEN.

Dadurch funktioniert das Gerät nicht einwandfrei.



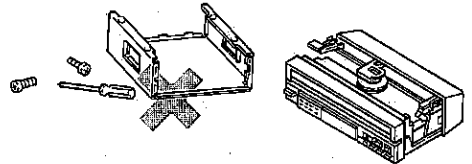
BEI DER WAHL EINES AUFSTELLUNGSPLATZES FÜR DAS GERÄT, EINEN STABILEN, EBENEN PLATZ AUSSUCHEN.

Darauf achten, daß das Gerät nicht herunterfällt.



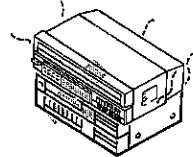
DAS GEHÄUSE NICHT ENTRERNEN.

Im Inneren sind gefährliche Hochspannungen vorhanden. Bei einer Störung im Gerät wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät kauften.



DIESES GERÄT NICHT AUF DEN SA-107H/HB STELLEN.


Dadurch wird der SA-107H/HB überhitzt und Brand oder eine Betriebsstörung des Gerätes verursacht.



WARNUNG:

Bei Nichtverwendung des Gerätes oder vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten stets den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Niemals Abdeckungen entfernen, außer wenn Sie dazu qualifiziert sind; in diesem Gerät sind gefährliche Spannungen vorhanden.

ZUR BEACHTUNG:

Bei Einstellung des Netzschalters auf  STAND-BY (Bereitschaft) wird das Gerät auf Betriebsbereitschaft eingestellt, was bedeutet, daß die Netzspannung immer noch im Gerät vorhanden ist. Daher unbedingt den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose ziehen, bevor das Geräteinnere überprüft oder repariert wird.

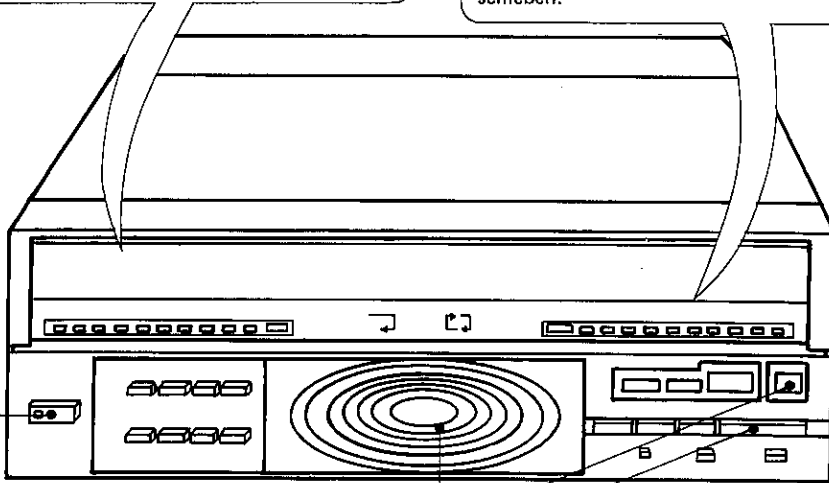
BEI DER BEDIENUNG ZU BEACHTEN

■ AUTOMATISCHES FUNKTIONSWAHL-SYSTEM

Wenn während des Abspielens einer Schallplatte entweder die "TUNER CALL"-Taste des SA-107H/HB oder die Wiedergabe-Taste (PLAY) des RT-107H/HB gedrückt wird, schaltet sich der Plattenspieler automatisch ab. (Falls zu dem Zeitpunkt die Anzeige für das Abspielen beider Seiten, die Wiederholungsanzeige oder die APSS-Anzeige aufleuchten, so werden die entsprechenden Funktionen (und somit auch die Anzeigen) automatisch abgeschaltet.)

Beim Öffnen und Schließen des Schallplattenfachs keine Gewalt anwenden.

Das Schallplattenfach vorsichtig herausziehen oder hineinschieben.



* NETZSCHALTER

Zum Betrieb des Geräts den Netzschalter auf dem Betrieb den Schalter auf "⏻ STAND-BY" stellen.

- Den Netzleitungsstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

Gelegentlich kann es vorkommen, daß der Plattenspieler nicht funktioniert, wenn die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) gedrückt wird, gleich nachdem der Netzschalter auf "ON" gestellt wurde.

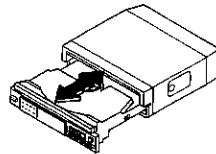
Das erklärt sich aus der Tatsache, daß der Mikrocomputer einen Augenblick braucht, bis er zum Betrieb bereit ist. Bitte warten Sie einige Sekunden und drücken Sie die Taste erneut.

* START/STOPP-TASTE

Das Drücken dieser Taste (PLAY/CUT) führt zum Schließen des Schallplattenfachs und zum Abspielen der Schallplatte.

* SCHALLPLATTENAUFLEGE-TASTE

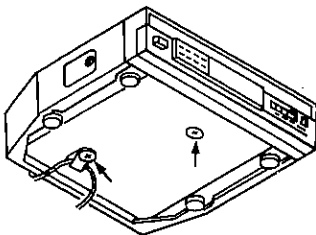
Bei eingeschalteter Netzspannung (ON) diese Taste (LOADING) zum Öffnen des Schallplattenfachs drücken.



- Das Schallplattenfach öffnet sich nicht, wenn der Netzschalter auf "⏻ STAND-BY" steht.
- Falls die Taste während des Abspielens einer Schallplatte gedrückt wird, so wird die Schallplatte automatisch gestoppt und das Schallplattenfach öffnet sich.

* ANZEIGE FÜR SEITE A/B

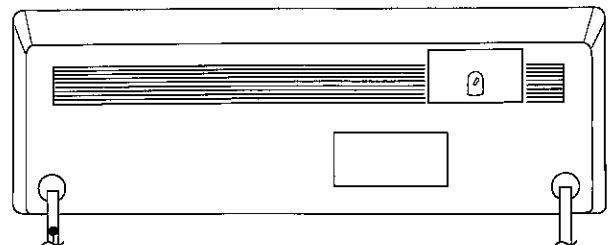
Mit Einschalten (ON) des Netzschalters (POWER) leuchtet immer die Anzeige für Seite A (grün) auf.



* SCHRAUBEN FÜR DEN TRANSPORT

Wenn das Gerät zum ersten Mal gebraucht wird, sind die zwei Transportschrauben (blau), die das Plattentellerfach festhalten, zu entfernen.

- Diese Schrauben werden zum Transport benötigt. Diese nicht verlieren, sondern an einem sicheren Ort aufbewahren. Beim Transport darauf achten, daß Sie diese in die Bestimmten Stellen einsetzen.

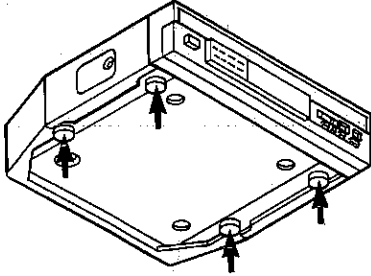


* AUSGANGSKABEL (OUTPUT)

Da dieses Kabel ausschließlich für den Empfänger-Verstärker SA-107H/HB vorgesehen ist, sollten andere Geräte als der SA-107H/HB nicht damit angeschlossen werden.

–Bei der bedienung zu beachten – Fortsetzung

■ DAS GERÄT NICHT AUF EINE UNEBENE ODER GENEIGTE FLÄCHE STELLEN.



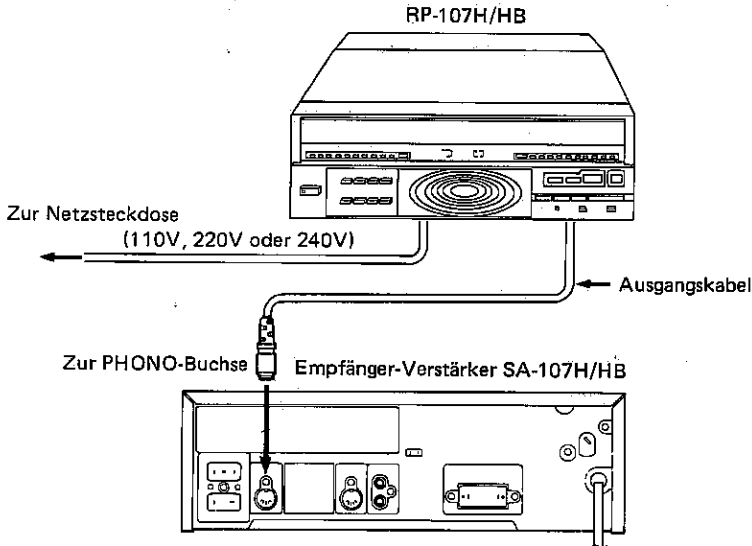
Andernfalls kann es Störungen beim normalen Öffnen und Schließen des Schallplattenfachs geben.

Derartige Störungen können gelegentlich beseitigt werden, indem die vier Auflagestücke (mitgeliefertes Zubehör) unter den Auflagefüßen des Gerätes befestigt werden. Siehe Abbildung links.

- Wenn sich das Schallplattenfach nach Anbringen der Auflagestücke trotzdem noch schwer öffnen läßt, sollte das Gerät an einem günstigeren Ort aufgestellt werden.

ANSCHLÜSSE AN DEN EMPFÄNGER-VERSTÄRKER

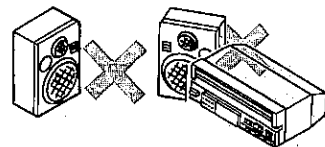
- Beim Anschließen oder Trennen des Ausgangskabels den Netzschalter (POWER) von RP-107H/HB und SA-107H/HB auf STAND-BY (Bereitschaft) oder OFF (Aus) einstellen.
- Nach Anschließen des Ausgangskabels das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen.
- Darauf achten, jeden Stecker fest hineinzustecken.



BEI GERÄTEN, DIE MIT EINEM POLLOSEN NETZKABEL-STECKER AUSGESTATTET SIND, BESONDERS ZU BEACHTEN:

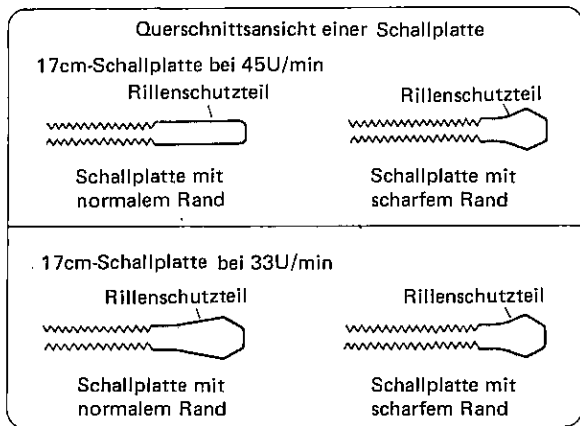
Beim Auftreten von Brummgeräusch den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose ziehen und die Polarität umkehren (d.h. den Stecker herausziehen und umdrehen); das Kabel so anschließen, daß möglichst wenig Störgeräusch verursacht wird.

Die Lautsprecher nicht zu nah am Gerät oder zu dicht nebeneinander aufstellen. Andernfalls kann ein Heulton (Rückkopplungspfeifen) während der Wiedergabe einer Schallplatte entstehen.



SCHALLPLATTEN

UNGEWÖHNLICHE SCHALLPLATTEN



- Das Tonabnehmersystem wird nicht auf die Schallplatte abgesenkt und kehrt nicht in die Ausgangsstellung zurück.
- Das Abspielen beginnt irgendwo in der Mitte der Schallplatte.

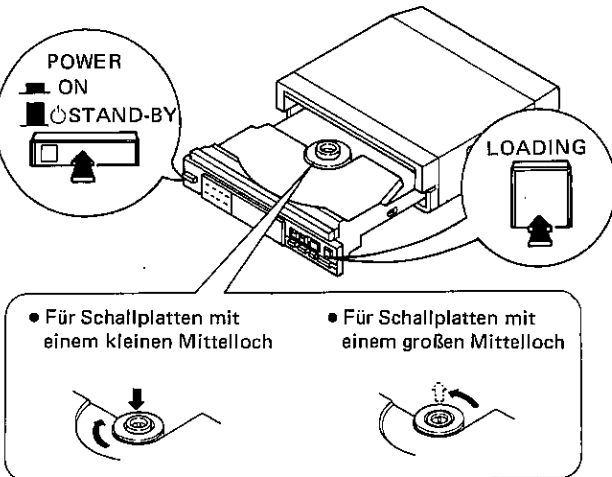
Zum Abspielen ungewöhnlicher Schallplatten sollte das Gerät manuell bedient werden. (Siehe S. 8 für nähere Anweisungen.)

Folgende Schallplattenarten sollten nicht abgespielt werden, da sie selbst beschädigt werden könnten, sowie zu Beschädigungen der Tonabnehmernadel führen können.

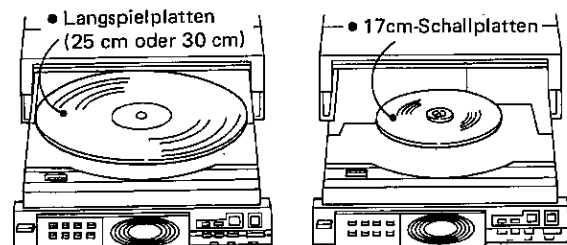
- Schallfolien
- Stark verweilte Schallplatten
- Schallplatten, bei denen das Mittelloch nicht völlig rund, kleiner als üblich, nicht zentriert oder teilweise vom Schallplattenlabel verdeckt ist.

Das Gerät ist für handelsübliche Schallplatten konstruiert worden und funktioniert automatisch mit den meisten der im Handel erhältlichen Schallplatten. Jedoch befinden sich Schallplatten auf dem Markt, die einen ungewöhnlichen, oft scharfwinkeligen Rand (z.B. Rillenschutzteil) haben. Andere Schallplatten sind nicht schwarz, sondern durchsichtig oder leicht gefärbt. Es kann vorkommen, daß der Infrarotsensor im Tonarm von derartigen Schallplatten ein falsches Signal erhält und der Automatikbetrieb dadurch folgendermaßen gestört wird:

AUFLEGEN EINER SCHALLPLATTE



- 1 Die Netzspannung einschalten (ON).
- 2 Die Schallplattenauflege-Taste (LOADING) drücken; das Schallplattenfach schließt sich.
- 3 Je nach verwendeter Schallplattenart das Mittelstück einstellen:
 - Bei Verwendung von Schallplatten mit kleinem Mittelloch, das Mittelstück herunterdrücken und dabei nach rechts drehen (siehe Abbildung).
 - Bei Verwendung von Schallplatten mit großem Mittelloch, das Mittelstück nach links drehen bis es hochspringt.
- 4 Nur jeweils eine Schallplatte auflegen. Die Schallplatte mit der Seite A nach oben gerichtet auflegen.
- 5 Die Schallplattenauflege-Taste (LOADING) erneut drücken; das Schallplattenfach schließt sich.



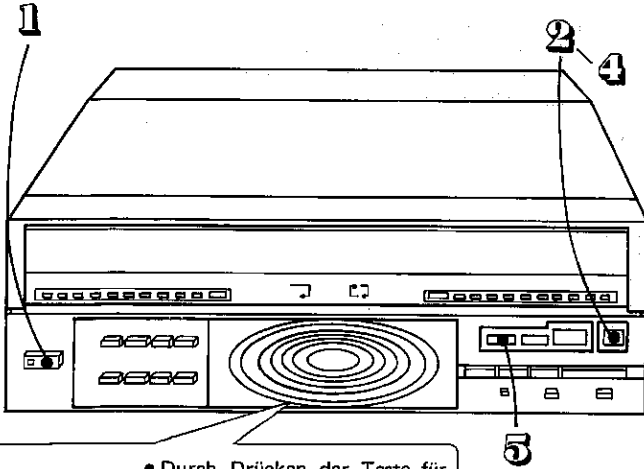
Die Schallplatten von Staub und Schmutz fernhalten, da sie auf Grund ihrer statischen Ladung Fremdpartikel anziehen. Schallplatten sollten nicht über längere Zeit unbenutzt auf dem Plattenteller verbleiben. Um eine Qualitätsminderung zu vermeiden, sollten die Schallplatten abgenommen und ordnungsgemäß aufbewahrt werden.

ABSPIELEN EINER SCHALLPLATTE

- Vor Inbetriebnahme vom Empfänger-Verstärker SA-107H/HB dessen Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.
- Wenn die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) des Plattenspielers gedrückt wird, schaltet sich die Funktionswahl-Anzeige des SA-107H/HB automatisch auf "PHONO"(Automatisches Funktionswahl-System).
- Bei Verwendung von ungewöhnlichen Schallplatten sollte das Gerät manuell bedient werden. (Siehe S. 8 für nähere Anweisungen.)

AUTOMATISCHES ABSPIELEN

▼ Das Gerät in der numerischen Reihenfolge bedienen.



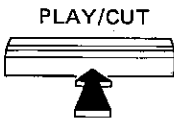
- 1 Die Netzspannung einschalten (ON).
- 2 Die Schallplattenauflege-Taste (LOADING) drücken, um das Schallplattenfach zu öffnen.
- 3 Die Schallplatte auflegen.
- 4 Die Schallplattenauflege-Taste (LOADING) drücken, um das Schallplattenfach zu schließen.
- 5 Zum Abspielen der gewünschten Schallplattenseite die Taste für Seite A/B (SIDE A/B) drücken.
 - Beim Abspielen beider Schallplattenseiten leuchtet die Anzeige der Schallplattenseite auf, die Sie zuerst abspielen wollen.

- Durch Drücken der Taste für Seite A/B (SIDE A/B) wird die Schallplattenwiedergabe von Seite A (grüne Anzeige leuchtet) auf Seite B (orange Anzeige leuchtet) oder umgekehrt geschaltet.

ABSPIELEN EINER SEITE

Zum Abspielen von entweder Seite A oder Seite B.

- 6 Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken.



- Nach Beendigung des Abspielens von Seite A oder Seite B schaltet sich der Plattenteller automatisch ab.

ÄNDERN DER SCHALLPLATTENDREHZAHL

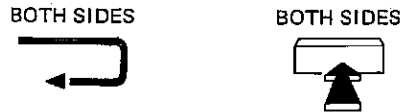
Die Drehzahl wird automatisch bei Verwendung von Langspielplatten (30cm oder 25cm) auf 33 U/min und bei Verwendung von 17cm-Schallplatten auf 45U/min eingestellt.

Zum Abspielen von Langspielplatten für 45U/min und 17cm-Schallplatten für 33U/min die Drehzahl-taste (SPEED (33/45)) drücken und die korrekte Drehzahl vor Drücken der Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) wählen.

ABSPIELEN BEIDER SEITEN

Zur aufeinanderfolgenden Wiedergabe von Seite A und Seite B (oder umgekehrt) folgende Bedienungsschritte ausführen:

- 6 Die Taste für beide Seiten (BOTH SIDES) drücken.



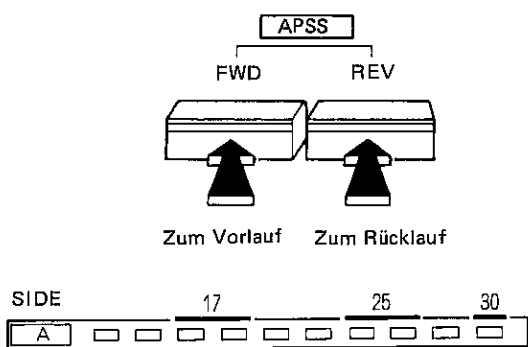
- 7 Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken.



Wenn die Taste für beide Seiten (BOTH SIDES) während des Abspielens einer Seite gedrückt wird, wird nach der Wiedergabe dieser Seite auch die andere Seite abgespielt.

- Nach Beendigung der Wiedergabe beider Seiten schaltet sich der Plattenteller ab.
- Wenn während des Betriebs zum Abspielen beider Seiten die Taste für beide Seiten (BOTH SIDES) nochmals gedrückt wird, schaltet sich der Plattenteller nach dem Abspielen der jeweils gerade spielenden Seite ab.

DAS TONABNEHMERSYSTEM ZUM GEWÜNSCHTEN MUSIKSTÜCK BEWEGEN.



Wenn die APMS-Anzeige aufleuchtet, die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken, um den APMS-Betrieb abzuschalten.

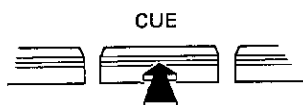
Das Tonabnehmersystem durch Drücken der Tonarm-Vorlauf-taste (FWD) oder der Tonarm-Rücklauffaste (REV) in die gewünschte Richtung bewegen. Das Tonabnehmersystem wird solange bewegt, wie die Taste gedrückt bleibt.

- Wenn das Tonabnehmersystem die gewünschte abzuspielende Stelle erreicht hat, die Taste loslassen. Die Position des Tonabnehmersystems wird durch die Anzeige angezeigt. Zur Wiedergabe dann die Pausentaste (CUE) drücken.

- Sollte vor der Benutzung der Tonarm-Vorlauffaste (FWD) oder der Tonarm-Rücklauffaste (REV) das Gerät auf Wiedergabe geschaltet sein, zuerst die Pausentaste (CUE) drücken.

Das Tonabnehmersystem ist so konstruiert, daß es bei Benutzung der Tonarm-Rücklauffaste (REV) nicht über den Schallplattenrand hinaus bewegt wird; es bleibt automatisch über der ersten Schallplattenrinne stehen.

UNTERBRECHEN DES ABSPIELENS



Zur kurzzeitigen Unterbrechung des Abspielens die Pausentaste (CUE) drücken. Der Plattenteller bleibt damit stehen.

Zur Fortsetzung des Abspielbetriebs die Pausentaste (CUE) ein weiteres Mal drücken.

ABSPIELEN DER ANDEREN SCHALLPLATTENSEITE



Die Taste für Seite A/B (SIDE A/B) drücken.

BEI BETRIEB ZUM ABSPIELEN EINER SEITE:

Die Schallplatte wird vom Anfang der anderen Seite abgespielt. Dann wird die ursprüngliche Schallplattenseite abgespielt, wonach sich der Plattenteller abschaltet.

• Bei Drücken der Taste für Seite A/B (SIDE A/B) vor oder während des Abspielens ändert sich die Farbe der Anzeige.

BEI BETRIEB ZUM ABSPIELEN BEIDER SEITEN:

Die Schallplatte wird vom Anfang der anderen Seite abgespielt. Dann wird die ursprüngliche Schallplattenseite abgespielt, wonach sich der Plattenteller abschaltet.

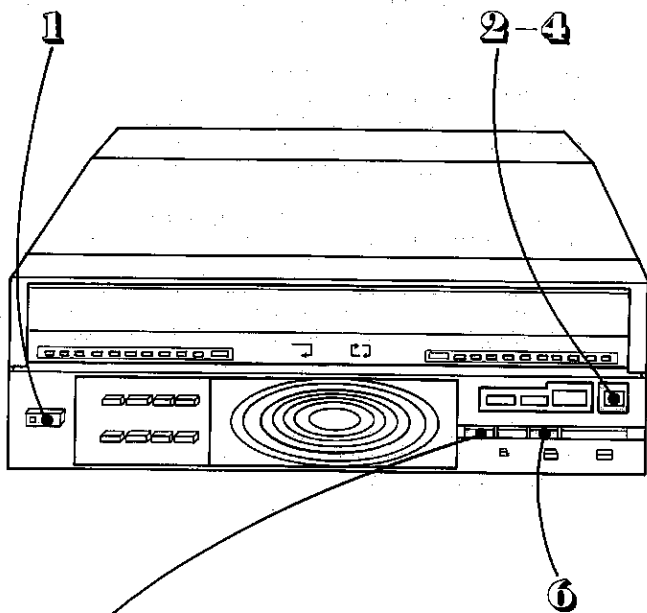
BEENDEN DES ABSPIELENS



Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken. Die Farbe der aufleuchtenden Anzeige zeigt an, welche Seite zuletzt abgespielt wurde: grün—Seite A, orange—Seite B.

MANUELLES ABSPIELEN

▼ Das gerät in der numerischen Reihenfolge bedienen.



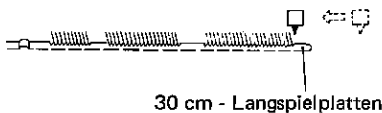
- 1 Die Netzspannung einschalten (ON).
- 2 Die Schallplattenauflege-Taste (LOADING) drücken, um das Schallplattenfach zu öffnen.
- 3 Eine Schallplatte auflegen.
- 4 Die Schallplattenauflege-Taste (LOADING) erneut drücken, um das Schallplattenfach zu schließen.
- 5 Die Tonarm-Vorlauftaste (FWD) drücken:
 - Für 30 cm-Langspielplatten: einmal drücken
 - Für 25 cm-Langspielplatten: zweimal drücken
 - Für 17 cm-Schallplatten: dreimal drücken

In jedem Fall schwenkt das Tonabnehmersystem zum Rand der aufgelegten Schallplatte.

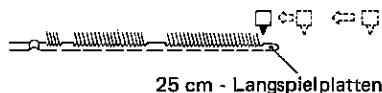
- 6 Die Pausentaste (CUE) drücken; die Schallplatte wird von Anfang an abgespielt.

• Nachdem die obigen Bedienungsschritte ausgeführt sind, bleibt die Schallplattengröße im Plattenspieler gespeichert. Die Platte kann erneut durch einfaches Drücken der Start/ Stopp-Taste (PLAY/CUT) abgespielt werden, so lange der Netzschalter (POWER) nicht auf " ⏻ STAND-BY" oder "OFF" gestellt wird und das Schallplattenfach nicht geöffnet wird.

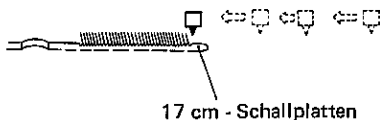
- Wenn die Tonarm-Vorlauftaste (FWD) einmal gedrückt wird



- Die Tonarm-Vorlauftaste (FWD) ein zweites Mal gedrückt



- Die Tonarm-Vorlauftaste (FWD) ein drittes Mal gedrückt

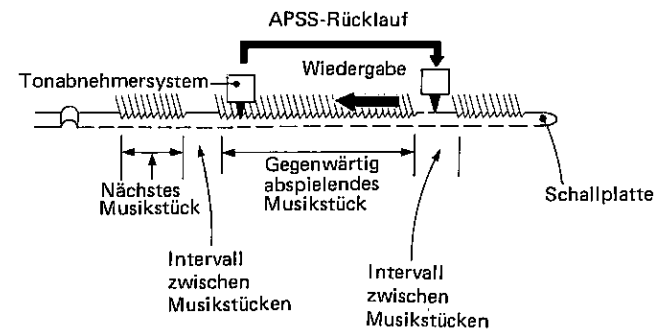


APSS (AUTOMATISCHES PROGRAMMSUCHSYSTEM)

- Mit Hilfe des APSS kann der Plattenspieler automatisch den Anfang und das Ende eines Musikstücks auffinden und das Musikstück von Anfang an abspielen.

WIEDERHOLTES ABSPIELEN EINES GEGENWÄRTIG ABSPIELENDEN MUSIKSTÜCKS (APSS-RÜCKLAUF)

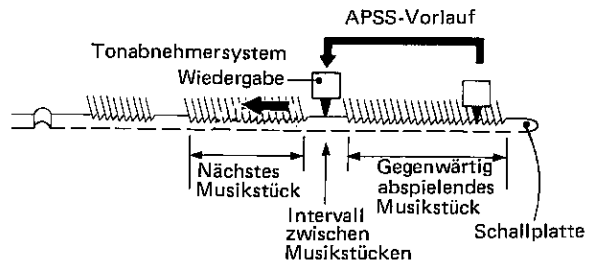
- Die Tonarm-Rücklauftaste (REV) drücken; welche Seite gegenwärtig abgespielt wird, ist dabei nicht von Bedeutung.
- Nach Auffinden des Anfangs des gewünschten Musikstücks schaltet sich das Gerät automatisch wieder auf Wiedergabe.



- Wenn die Tonarm-Rücklauftaste (REV) im ersten Abschnitt eines Musikstücks gedrückt wird, kann es passieren, daß das Tonabnehmersystem nicht zum Anfang dieses, sondern zum Anfang des vorhergehenden Musikstücks zurückschwenkt.

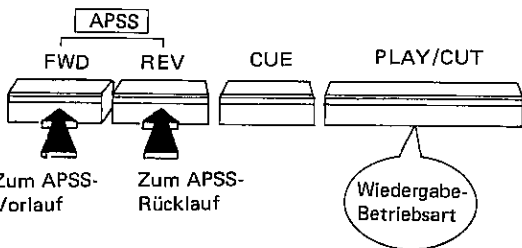
ABSPIELEN DES NÄCHSTEN MUSIKSTÜCKS (APSS-VORLAUF)

- Die Tonarm-Vorlaufaste (FWD) drücken; welche Seite gegenwärtig abgespielt wird, ist dabei nicht von Bedeutung.
- Das Tonabnehmersystem schwenkt automatisch zum Anfang des nächsten Musikstücks und beginnt mit der Wiedergabe.



- Wenn die Tonarm-Vorlaufaste (FWD) im letzten Abschnitt eines Musikstücks benutzt wird, wird eventuell das nächste Musikstück übersprungen und die Wiedergabe mit dem darauffolgenden Musikstück fortgesetzt.

- Zum APSS-Betrieb muß das Gerät auf Wiedergabe geschaltet sein; andernfalls die Start/Stop-Taste (PLAY/CUT) drücken.



ÜBERSPRINGEN VON MUSIKSTÜCKEN

Nach dem Auffinden eines nachfolgenden bzw. vorhergehenden Musikstücks, die Tonarm-Vorlaufaste (FWD) bzw. Tonarm-Rücklaftaste (REV) nochmals drücken.

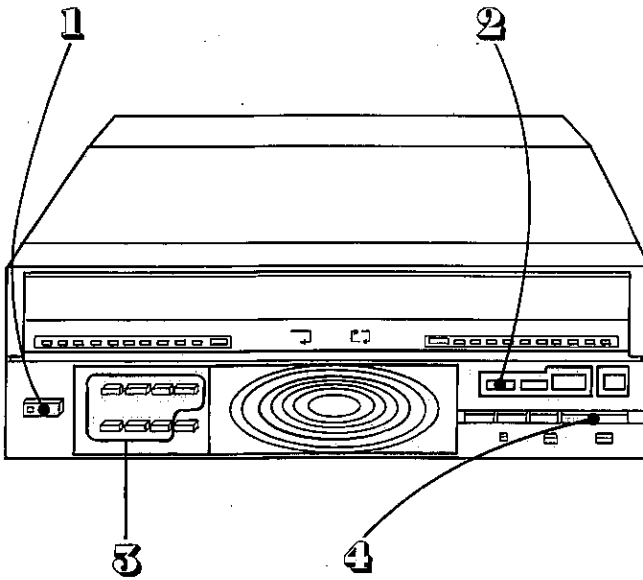
APMS (AUTOMATISCHE PROGRAMMIERBARE MUSIKWAHL)

- Durch dieses System können ausgewählte Musikstücke in verschiedener Reihenfolge vorprogrammiert und dann in dieser Reihenfolge abgespielt werden.

PROGRAMMIERUNG UND ABSPIELEN DER GEWÜNSCHTEN MUSIKAUSWAHL

Bei eingeschalteter Netzspannung (ON) sollte sich das Tonabnehmersystem in seiner Ausgangsstellung befinden. Die Programmierung kann nicht während des Abspielens der Schallplatte durchgeführt werden.

- ▼ Das Gerät in der numerischen Reihenfolge bedienen.



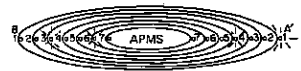
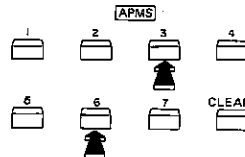
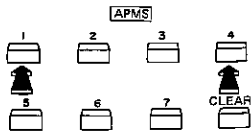
- 1 Die Netzspannung einschalten (ON).
- 2 Seite A oder Seite B durch Drücken der Taste für Seite A/B (SIDE A/B) wählen.
- 3 Mit der APMS-Einstelltaste die gewünschten Musikstücke vorprogrammieren.
 - Sollte eine falsche Taste gedrückt werden, die Taste nochmals drücken, um die Programmierung aufzuheben.
 - Wenn die Anzeige für Seite A/B Seite A anzeigt, leuchtet die APMS-Anzeige grün auf; wenn die Anzeige für Seite A/B Seite B anzeigt, leuchtet die APMS-Anzeige orange auf.
 - Insgesamt können 14 Musikstücke mit dem APMS vorprogrammiert werden, maximal 7 für jede Schallplattenseite.

Programmieren Sie nicht mehr Musikstücke vor, als tatsächlich auf der Schallplatte sind. Es kann vorkommen, daß, wenn zuviele Musikstücke vorprogrammiert wurden, bei einigen Schallplatten der Freiraum am Ende der Schallplatte vom Sensor als ein Musikstück angesehen wird. In diesem Fall zeigt die APMS-Anzeige mehr Musikstücke an, als vorhanden sind.

- 4 Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken. Die Musikstücke werden in der Reihenfolge abgespielt, in der sie ausgewählt wurden.
 - Die Taste für beide Seiten (BOTH SIDES) braucht nicht gedrückt werden, auch wenn Musikstücke von beiden Seiten in der Musikauswahl enthalten sind.

BEISPIEL: ABSPIELEN DES ERSTEN UND VIERTEN MUSIKSTÜCKS VON SEITE A UND DANN DES DRITTEN UND SECHSTEN MUSIKSTÜCKS VON SEITE B

- 1 Zur Wahl von Seite A die Taste für Seite A/B (SIDE A/B) drücken.
- 2 Die APMS-Einstelltasten "1" und "4" drücken.



- 3 Zur Wahl von Seite B die Taste für Seite A/B (SIDE A/B) drücken.

- 5 Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken.

LÖSCHEN DER PROGRAMMIERUNG



Bevor die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) gedrückt wird, kann die vorprogrammierte Abspielreihenfolge gelöscht werden, indem die Löschtaste (CLEAR) gedrückt wird.

- Nach Beginn des Abspielens bleibt das Drücken der Löschtaste (CLEAR) ohne Wirkung.

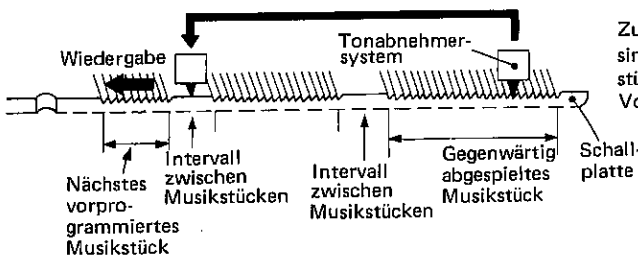
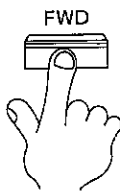
UNTERBRECHEN DES PROGRAMMS IN DER MITTE



Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken. Dadurch erlischt die APMS-Anzeige, und die Wiedergabe wird unterbrochen.

- Wenn alle vorprogrammierten Musikstücke abgespielt wurden, wird der Speicher gelöscht.

UNTERBRECHEN DES GEGENWÄRTIG ABSPIELENDEN MUSIKSTÜCKS UND WIEDERHOLTES ABSPIELEN DES VORHERGEHENDEN MUSIKSTÜCKS

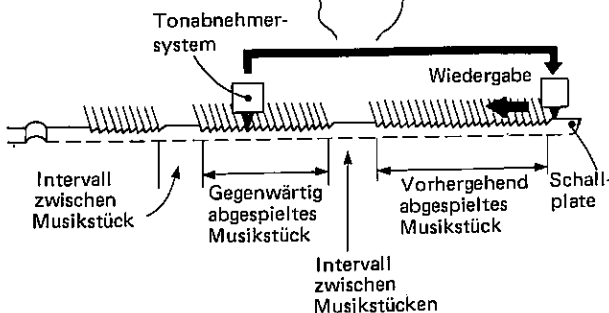
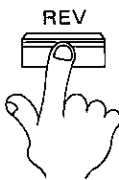


Die Tonarm-Vorlauf-taste (FWD) nur kurz drücken. Das Tonabnehmersystem schwenkt damit zum Anfang des nächsten einprogrammierten Musikstücks und beginnt mit der Wiedergabe.

- Wenn Sie vor Abspielen dieses Musikstücks die Wiedergabe kurzzeitig unterbrechen wollen, drücken Sie vorher die Pausen-taste (CUE).
- Zum Überspringen mehrerer vorprogrammierter Musikstücke die Tonarm-Vorlauf-taste (FWD) wiederholt drücken, bis das gewünschte Musikstück erreicht ist; die Anzeige dieser Musikstücknummer beginnt zu blinken.

Zum Beispiel, wenn die Nummern 1, 4 und 6 vorprogrammiert sind und das Musikstück Nr. 1 abgespielt wird, Sie aber Musikstück Nr. 6 hören wollen, dann drücken Sie die Tonarm-Vorlauf-taste (FWD) zweimal.

UNTERBRECHEN DES GEGENWÄRTIG ABSPIELENDEN MUSIKSTÜCKS UND WIEDERHOLTES ABSPIELEN DES VORHERGEHENDEN MUSIKSTÜCKS



Die Tonarm-Rücklauf-taste (REV) nur kurz drücken. Das Tonabnehmersystem schwenkt damit zum Anfang des vorhergehend einprogrammierten Musikstücks und die erneute Wiedergabe beginnt.

- Wenn Sie vor Abspielen dieses Musikstücks die Wiedergabe kurzzeitig unterbrechen wollen, drücken Sie vorher die Pausen-taste (CUE).
- Zum erneuten Abspielen eines bereits mehrere Musikstücke vorher abgespielten Musikstücks, die Tonarm-Rücklauf-taste (REV) wiederholt drücken, bis das gewünschte Musikstück erreicht ist; die Anzeige dieser Musikstücknummer beginnt zu blinken.

Zum Beispiel, wenn die Nummern 1, 4 und 6 vorprogrammiert sind, Sie aber Musikstück Nr. 1 nochmals hören wollen, dann drücken Sie die Tonarm-Rücklauf-taste (REV) zweimal.

PROBLEME BEIM APSS- UND APMS-BETRIEB

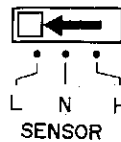
Das APSS- sowie das APMS-System werden durch den im Tonabnehmersystem eingebauten Infrarotsensor gesteuert, der die klangleeren Intervalle zwischen den Musikstücken auffindet. Bei der Verwendung folgender Schallplatten kann es vorkommen, daß diese Systeme nicht einwandfrei funktionieren:

- Schallplatten mit keinen oder nur sehr kurzen Intervallen zwischen Musikstücken.
- Schallplatten mit ausgeblendeten Musikstücken; (Bei Benutzung des APMS-Systems bei derartigen Schallplatten kann es vorkommen, daß ausgeblendete Musikstücke nicht vollständig zu Ende gespielt werden.)

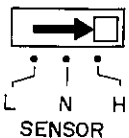
- Schallplatten mit aufgenommener Musik in den Intervallrillen zwischen einzelnen Musikstücken.
- Schallplatten, die nicht schwarz (sondern weiß, durchsichtig, bedruckt usw.) sind.
- Schallplatten, die einen sehr ungleichmäßigen Tonrillenabstand haben, weil häufig hochpegelige Töne in der Aufnahme vorkommen.
- Nichtgenormte Schallplatten oder Schallfolien.
- Deformierte oder stark verwellte Schallplatten.
- Schmutzige Schallplatten.

APSS/APMS-SENSORPEGELSTELLER

Der APSS/APMS-Sensorpegelsteller ist über dem Schallplattenfach angeordnet und regelt die Empfindlichkeit der Intervallsensoreinrichtung. Der Steller sollte sich normalerweise in der "N"-Stellung befinden, kann aber beim Abspielen ungewöhnlicher Schallplatten, die Störungen bei APSS- oder APMS-Betrieb verursachen können, auf entweder "H" oder "L" geschaltet werden.



- Bei Schallplatten mit vielen hochpegeligen Tönen und sehr ungleichmäßigem Tonrillenabstand den Steller versuchsweise auf "L" stellen.

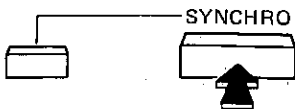


- Bei Schallplatten mit sehr kurzen Intervallen zwischen einzelnen Musikstücken den Steller versuchsweise auf "H" stellen.

Bei normalen Schallplatten sicherstellen, daß der Steller auf "N" steht, da sonst eventuell der APSS- oder APMS-Betrieb bei diesen Schallplatten nicht einwandfrei funktioniert.

SYNCHRONISIERTE AUFNAHMEN

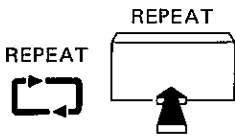
Wenn der Plattenspieler RP-107H/HB in Verbindung mit dem Stereo-Cassettenbandgerät RT-107H/HB und dem Empfänger-Verstärker SA-107H/HB verwendet wird, können leicht synchronisierte Aufnahmen der abgespielten Schallplatten gemacht werden.



SYNCHRONISIERTES AUFNEHMEN:

- 1 Das RT-107H/HB zur Aufnahme bereitzschalten.
 - Siehe die Betriebsanleitung des RT-107H/HB für nähere Anweisungen.
- 2 Die Synchronisierungstaste (SYNCHRO) drücken; die Synchronisierungsanzeige leuchtet auf.
- 3 Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken. Mit Beginn des Abspielens der Schallplatte beginnt die Aufnahme automatisch.
- 4 Die Pausentaste (CUE) des Gerätes kann zum kurzzeitigen Unterbrechen des Betriebs gedrückt werden; das RT-107H/HB wird dadurch automatisch zur gleichen Zeit gestoppt. Bei nochmaligem Drücken der Pausentaste (CUE) werden dieses Gerät und das Deck gleichzeitig wieder eingeschaltet.
- 5 Nach Abspielen der Schallplatte wird das RT-107H/HB automatisch auf "Pause" geschaltet.

WIEDERHOLTES ABSPIELEN

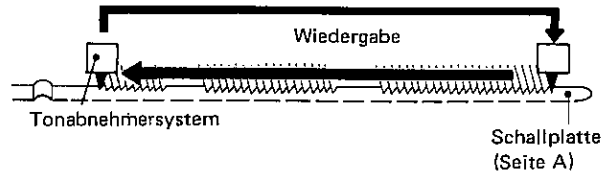


- Durch Drücken der Wiederholungstaste (REPEAT) kann eine Schallplattenseite, beide Schallplattenseiten oder eine vorprogrammierte Musikstückauswahl mehrfach abgespielt werden.
- Für wiederholtes Abspielen kann die Wiederholungstaste (REPEAT) auch während der Wiedergabe gedrückt werden.

WIEDERHOLTES ABSPIELEN EINER SEITE

Die Wiederholungstaste (REPEAT) drücken und das Gerät zur Wiedergabe einer Schallplattenseite entsprechend einstellen (siehe S. 6).

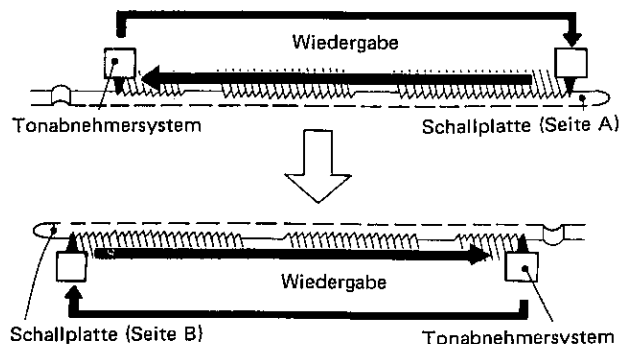
Die nachfolgende Abbildung erläutert das wiederholte Abspielen der Seite A.



WIEDERHOLTES ABSPIELEN BEIDER SEITEN

Die Wiederholungstaste (REPEAT) drücken und das Gerät zur Wiedergabe beider Schallplattenseiten entsprechend einstellen (siehe S. 6).

Die nachfolgende Abbildung erläutert das wiederholte Abspielen beider Seiten.

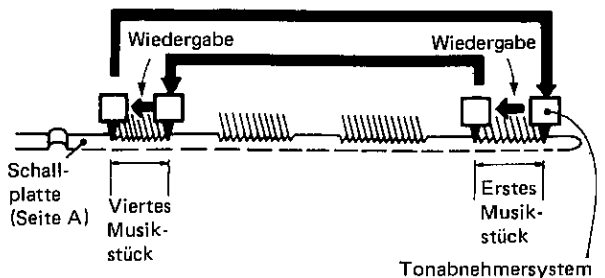


WIEDERHOLTES ABSPIELEN EINER VORPROGRAMMIERTEN MUSIKSTÜCKAUSWAHL

Die Wiederholungstaste (REPEAT) drücken und das Gerät für APMS-Betrieb entsprechend einstellen (siehe S. 10).

Die nachfolgende Abbildung erläutert das wiederholte Abspielen des ersten und vierten Musikstückes der Seite A.

- Die Anzeige des abspielenden Musikstückes blinkt während der Wiedergabe und erlischt nach Beenden der Wiedergabe dieses Stückes. Nach Abspielen aller vorprogrammierten Musikstücke leuchten die Anzeige der vorprogrammierten Musikstücke wieder auf und die Stücke werden in ihrer vorprogrammierten Reihenfolge wieder abgespielt.



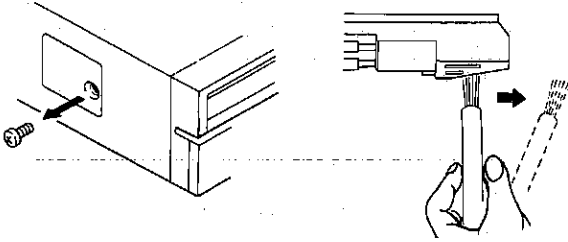
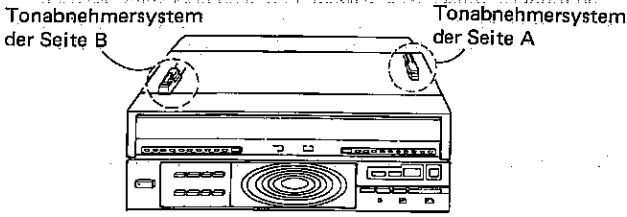
AUFHEBEN DES WIEDERHOLTEN ABSPIELBETRIEBS

Dazu bestehen zwei Bedienungsmöglichkeiten:

- Die Wiederholungstaste (REPEAT) ein zweites Mal drücken; die Wiederholungsanzeige erlischt.
 - Bei Wiedergabe einer Seite schaltet sich der Plattenteller am Ende dieser Schallplattenseite ab.
 - Bei Wiedergabe beider Seiten schaltet sich der Plattenteller ab, nachdem die gegenwärtig spielende und die andere Seite abgespielt wurden.
 - Bei Wiedergabe der vorprogrammierten Musikstücke schaltet sich der Plattenteller ab, nachdem das letzte vorprogrammierte Musikstück abgespielt wird.
- Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken; die Schallplatte stoppt sofort.

WARTUNG

REINIGEN DER NADEL



Wenn sich Staub und Schmutz an der Nadel ansammeln, können nicht nur Geräusche bei der Schallplattenwiedergabe entstehen, sondern die Nadel oder die Schallplatten können beschädigt werden. Die Nadel wie folgt reinigen:

- 1 Mit Hilfe eines Schraubenziehers die zwei Abdeckungen (links und rechts) an beiden Seiten des Tonabnehmersystems abschrauben.
- 2 Durch Bürsten in Pfeilrichtung (siehe Abbildung) mit einem käuflich erhältlichen Nadelpinsel die Nadel von Staub und Schmutz befreien.
- 3 Die Abdeckungen wieder anschrauben.

Niemals entgegen der Pfeilrichtung oder von links nach rechts bürsten (Tonabnehmersystem zeigt in Ihre Richtung); die Nadel könnte beschädigt werden.

AUSWECHSELN DER NADEL

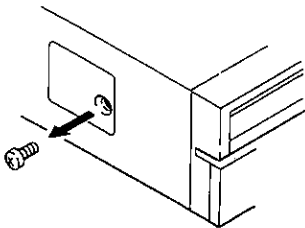
- Vor Auswechseln der Nadel oder vor Reinigen des APSS/APMS-Sensors sicherstellen, daß das Schallplattenfach geschlossen und die Netzleitung aus der Steckdose gezogen ist.

Die Durchschnittslebensdauer einer Nadel ist 500 Stunden, ist jedoch abhängig von den Betriebsbedingungen. Die Verwendung einer abgenutzten Nadel hat Klangverzerrungen bzw. eine Beschädigung der Schallplatte zur Folge. Die Nadel sollte bei Abnutzung sofort ausgewechselt werden.

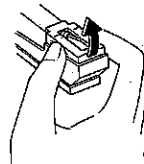
- Die Nadeleinheit STY-133 ist bei SHARP-Fachhändlern oder Kundendienststellen erhältlich.

- Beim Auswechseln der Nadel keine zu starke Kraft auf den Tonarm ausüben.
- Die Nadel nicht in den Mechanismus des Geräts fallen lassen, da sie nur schwer wieder herausgeholt werden kann.
- Das Tonabnehmersystem und der Tonarm bilden eine Einheit; andere im Handel erhältliche Tonabnehmersysteme können nicht verwendet werden.

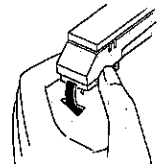
- 1 Die Abdeckungen an beiden Seiten des Tonabnehmersystems abnehmen.



- 2 Die Nadel an beiden Seiten anfassen und in Pfeilrichtung abziehen.

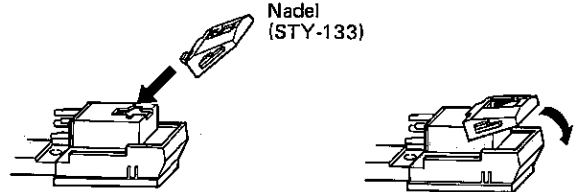


Tonabnehmersystem der Seite B



Tonabnehmersystem der Seite A

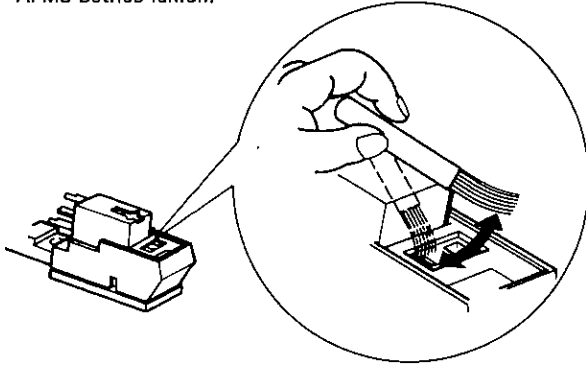
- 3 Die neue Nadel in umgekehrter Reihenfolge aufsetzen.



- 4 Die Abdeckungen wieder anbringen.

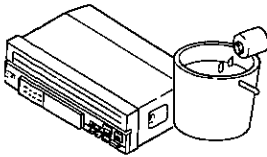
REINIGEN DES APSS/APMS-SENSORS

Der APSS/APMS-Sensor befindet sich in dem Tonabnehmersystem. Bei Verschmutzung funktioniert der Sensor nicht einwandfrei.
 • Schmutz, der sich nach langer Betriebsdauer am APSS/APMS-Sensor abgesetzt hat, kann zu Betriebsstörungen bei APSS- oder APMS-Betrieb führen.



- 1 Die Nadeln abnehmen. (Siehe "AUSWECHSELN DER NADEL" auf S. 14 für nähere Anweisungen.)
- 2 Mit einer sehr weichen Haarbürste oder einem in der Photographie verwendeten Blaspinsel usw. die Nadeln von Staub und Schmutz säubern.
- 3 Die Nadeln wieder einsetzen und die Abdeckungen wieder anbringen.

REINIGEN DES GEHÄUSES



Um das Gehäuse oder die Frontplatte zu reinigen, diese(s) mit einem mit verdünnter Seifenlauge befeuchteten weichen Tuch abwischen.

Danach ein trockenes Tuch zum Trockenwischen verwenden.

Weder ein chemisch behandeltes Reinigungstuch, Benzin noch Farbverdünner verwenden.

Dadurch wird eine chemische Veränderung des Gehäusewerkstoffes mit Reißbildung, Abblättern oder Beeinträchtigung der Oberflächengüte.

DA DIESES GERÄT "ÖLLOS" KONZIPIERT IST, IST KEINE SCHMIERUNG ERFORDERLICH.

Wenn das Gerät geölt wird, kann eine Beschädigung des Gerätes die Folge sein.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINES

Spannungsversorgung: 110V, 220V oder 240V
 Wechselspannung, 50/60Hz
 Leistungsaufnahme: 19W
 Abmessungen: Breite: 330mm
 Höhe: 104mm
 Tiefe: 340mm
 Gewicht: 7 kg

PLATTENTELLER

Typ: Schallplatte von vorn auflegbar, Tangentialtonarm, vollautomatisch
 Motor: Gleichstrommotor mit FG (für Tellerantrieb) x 1
 Gleichstrommotor (zum Öffnen und Schließen des Schallplattenfachs) x 1
 Gleichstrommotor (für Tonarmtrieb) x 1
 Antriebssystem: Riemenantrieb
 Drehzahlen: 33-1/3 und 45 U/min
 Gleichlaufschwankungen: ±0,075% (DIN 45 507)
 0,06% (WRMS)
 Rauschabstand: 65 dB (DIN "B")

TONARM

Typ: Dynamisch balancierter
 Tangentialtonarm
 Effektive Länge: 70 mm
 Tangentialer
 Spurfelhwinkel: ±0,2°

TONABNEHMER

Typ: VM-Typ
 Frequenzgang: 20Hz – 20kHz
 Ausgangsspannung: 3mV (1kHz, 50mm/sec)
 Kanaltrennung: 20 dB
 Auflagekraft: 3g
 Impedanz: 47 kOhm
 Auslenkwert der Nadel: 5×10^{-6} cm/dyn
 Ersatznadel: STY-133

SHARP behält sich das Recht vor, die äußere Aufmachung und technischen Daten im Sinne der Produktverbesserung jederzeit zu ändern.

TABLE DES MATIERES

PARTICULARITES PRINCIPALES	1	APMS (SELECTEUR PROGRAMMABLE AUTOMATIQUE DE MUSIQUE)	10 ~ 12
SELECTEUR DE TENSION DE SECTEUR	1	ENREGISTREMENTS SYNCHRONISES	12
PRECAUTIONS	2	LECTURE PAR REPETITION	13
POINTS A NE PAS OUBLIER POUR L'OPERATION	3 ~ 4	ENTRETIEN	14 ~ 15
BRANCHEMENT A L'AMPLI.-TUNER	4	CARACTERISTIQUES	15
DISQUES	5		
ECOUTE DES DISQUES	6 ~ 8		
APSS (SYSTEME DE RECHERCHE AUTOMATIQUE DES PROGRAMMES)	9		

PARTICULARITES PRINCIPALES

LECTURE DES DEUX FACES

La lecture des deux faces sera automatiquement passée de celle de la face A à celle de la face B ou vice versa, permettant une lecture de longue durée.

LECTURE PAR REPETITION

Ceci permet d'écouter un disque favori par répétition. Une face, les deux faces ou simplement un seul programme, peut être lu par répétition.

APSS (SYSTEME DE RECHERCHE AUTOMATIQUE DES PROGRAMMES)

Cette fonction recherchera le début des programmes des disques disponibles commercialement et démarrera la lecture à partir du début du programme.

APMS (SELECTEUR PROGRAMMABLE AUTOMATIQUE DE MUSIQUE)

Cet ensemble peut programmer automatiquement la lecture de jusqu'à sept sélections, dans l'ordre désiré, quelle que soit la position ou la face qu'elles occupent sur le disque. On peut aussi le régler pour obtenir une pause au début d'une sélection musicale.

GRANDS TEMOINS FACILES A LIRE

D'un coup d'oeil, il est facile de connaître quelle face du disque est en cours de lecture: les témoins présentent des couleurs codées, vert pour la face A et orange pour la face B.

COMPARTIMENT DU DISQUE A CHARGEMENT AVANT

Parce que le disque est placé dans le compartiment de type tiroir, qui est ouvert par l'enfoncement du bouton **LOADING**, le haut de l'appareil offre un espace appréciable qui peut être utilisé efficacement.

ENREGISTREMENT SYNCHRONISE

Le RP-107H/HB, utilisé en conjonction avec l'ampli.-tuner SA-107H/HB et la platine à cassette stéréo RT-107H/HB, peut assurer facilement des enregistrements synchronisés à partir des disques.

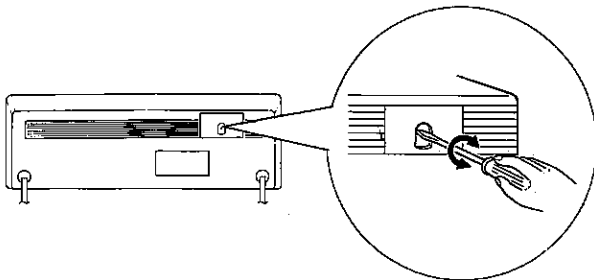
TEMOIN DE LA CELLULE

La position de la cellule peut être connue d'un coup d'oeil; un témoin suit continuellement le mouvement de la cellule.

SYSTEME A FONCTION AUTOMATIQUE

Lors de l'écoute d'un disque, l'enfoncement du bouton **PLAY/CUT** entrainera automatiquement le passage du témoin de fonction du SA-107H/HB sur "PHONO". De plus, pendant la lecture, si le bouton **TUNER CALL** du SA-107H/HB ou le bouton **PLAY** de la RT-107H/HB est enfoncé, la lecture du disque s'arrêtera automatiquement.

SELECTEUR DE TENSION DE SECTEUR



Vérifier le réglage du sélecteur de tention de secteur situé sur le panneau arrière avant de brancher l'appareil à la prise murale. Si nécessaire, régler le sélecteur pour qu'il corresponde à la tension de secteur utilisée dans votre région.

Réglage du sélecteur:

Tourner le sélecteur à l'aide du tournevis jusqu'à ce que le nombre de tension approprié apparaisse dans la fenêtre (110V, 220V ou 240V).

PRECAUTIONS

S'ASSURER QUE LE SELECTEUR DE TENSION SOIT REGLE POUR CORRESPONDRE AVEC L'ALIMENTATION DE LA REGION, AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL.

Si le réglage n'est pas fait, l'appareil peut être endommagé ou des accidents comme un incendie peuvent se produire.

TOUJOURS TENIR LA PRISE POUR DEBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION DE SECTEUR DE LA PRISE MURALE.

Si le cordon est tiré de la prise en tenant le fil, celui-ci peut être endommagé produisant un incendie ou une électrocution.

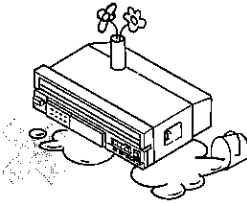
NE PAS PLACER D'OBJETS LOURDS SUR LE CORDON D'ALIMENTATION DE SECTEUR.

NE PAS PLIER LE CORDON DE SECTEUR A ANGLE AIGU. NE PAS PLACER LE FIL DANS LE PASSAGE DE PERSONNE, CAR IL RISQUE D'ETRE PIETINE.

Ceci peut entraîner la rupture du cordon ou un court-circuit produisant un incendie ou une électrocution.

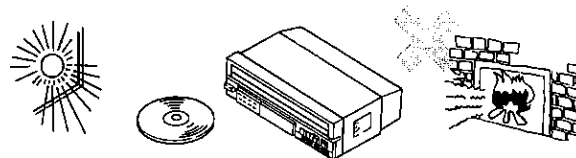
NE PAS UTILISER OU LAISSER L'APPAREIL DANS UN ENDROIT TRES HUMIDE.

Ceci entraînerait une panne de l'appareil ou une électrocution.



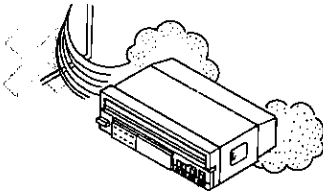
NE PAS EXPOSER L'APPAREIL A DE FORTES TEMPERATURES COMME L'ENSOLEILLEMENT DIRECT OU LA PROXIMITE DES APPAREILS DE CHAUFFAGE.

Ceci entraînerait la déformation des pièces de matière plastique et une panne de l'appareil.



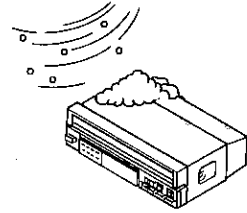
NE PAS UTILISER OU NE PAS LAISSER L'APPAREIL DANS UN ENDROIT POUSSIEREUX.

Ceci entraînerait une reproduction du son de mauvaise qualité et une panne de l'appareil.



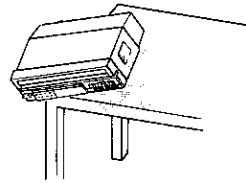
NE PAS EXPOSER L'APPAREIL A DES TEMPERATURES TRES FROIDES.

Ceci entraînerait un mauvais fonctionnement de l'appareil.



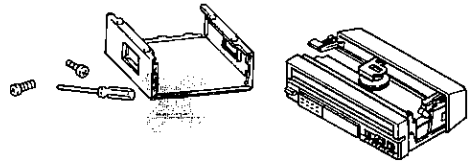
ENICHOISSANT LE LIEU D'INSTALLATION DE L'APPAREIL, SELECTIONNER UN ENDROIT STABLE ET DE NIVEAU.

Faire attention à ne pas laisser tomber l'appareil.



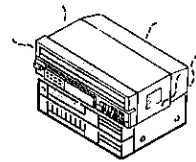
NE PAS RETIRER LE COFFRET.

De fortes tensions sont présentes à l'intérieur. En cas de panne dans l'appareil, veuillez contacter le revendeur de l'appareil.



NE PAS PLACER CET APPAREIL SUR LE SA-107H/HB.


Ceci entraînerait une surchauffe de SA-107H/HB et un incendie ou la panne de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Toujours retirer la fiche de la prise murale quand l'appareil n'est pas utilisé ou avant toute réparation. Ne jamais déposer les couvercles à moins qu'on ne soit qualifié pour le faire; cet appareil contient des tensions dangereuses.

NOTE:

Quand le commutateur POWER est réglé sur la position  STAND-BY, l'appareil sear dans le mode d'attente ce qui signifie que la tension d'alimentation est encore présente dans l'appareil. Par conséquent, s'assurer de retirer la fiche de secteur de la prise murale avant d'effectuer tout examen ou réparation interne.

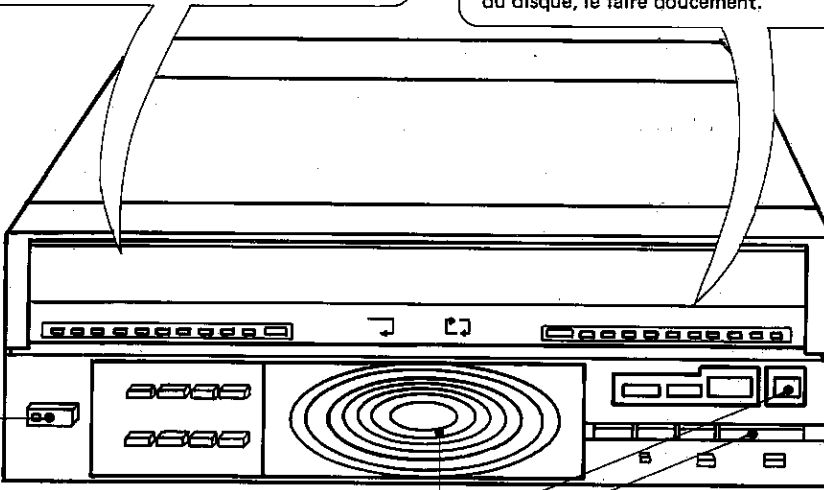
POINTS A NE PAS OUBLIER POUR L'OPERATION

■ SYSTEME A FONCTION AUTOMATIQUE


Lors de la lecture d'une musique, si le bouton TUNER CALL du SA-107H/HB ou le bouton PLAY du RT-107H/HB est enfoncé, la lecture du disque s'arrêtera automatiquement. (Si à ce moment, les témoins de lecture des deux faces, de répétition ou APMS sont allumés, ils seront automatiquement annulés.)

Ne pas enfoncer ou tirer la porte de force.

Lors de l'ouverture ou de la fermeture du compartiment du disque, le faire doucement.



★ COMMUTATEUR D'ALIMENTATION

Mettre le commutateur en circuit lors de l'utilisation. A la fin de l'utilisation, enfoncer le commutateur pour placer l'appareil dans le mode  STAND-BY.

- Débrancher le cordon de secteur quand l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps.


Le plateau peut parfois ne pas fonctionner quand le bouton PLAY/CUT est enfoncé immédiatement après la mise sous tension, ceci parce que le micro-ordinateur demande un court instant jusqu'à ce qu'il soit prêt à fonctionner. Attendre quelques secondes et réessayer.

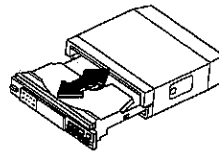
★ BOUTON DE LECTURE/RETRANCHEMENT

Quand le compartiment du disque est ouvert, enfoncer ce bouton pour le fermer et la lecture du disque commencera.

★ BOUTON DE CHARGEMENT DU DISQUE

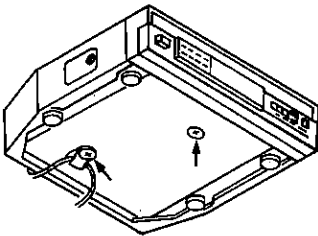
Quand l'alimentation est allumée, enfoncer ce bouton pour ouvrir le compartiment du disque.

- Le compartiment ne s'ouvrira pas si l'alimentation est sur  STAND-BY.
- Si le bouton est enfoncé en cours de lecture, le disque s'arrêtera et le compartiment s'ouvrira.



★ TEMOIN DES FACES A/B

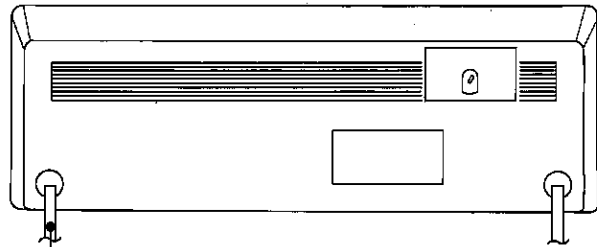
Quand le commutateur POWER est allumé, le témoin de la face A (vert) s'allumera toujours.



★ VIS POUR LE TRANSPORT

Lorsqu'on utilise l'appareil pour la première fois, enlever les deux vis pour le transport (vis de couleur bleue) qui bloquent le compartiment du disque.

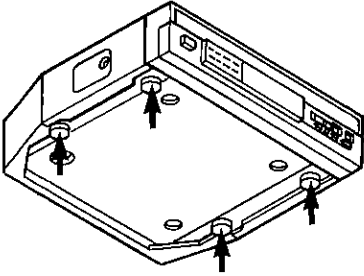
- Ces vis sont nécessaires pour le transport. Les conserver en lieu sûr pour ne pas les perdre. Pendant le transport, s'assurer que les vis sont installées dans les endroits spécifiés.



★ CABLE DE SORTIE

Ce câble est spécialement destiné à l'utilisation de l'ampli-tuner SA-107H/HB et pour cette raison, des appareils autres que le SA-107H/HB ne doivent pas être branchés.

■ EVITER DE PLACER L'APPAREIL SUR UNE SURFACE INEGALE OU INCLINEE.




Ceci peut gêner l'ouverture et la fermeture normales du compartiment du disque.

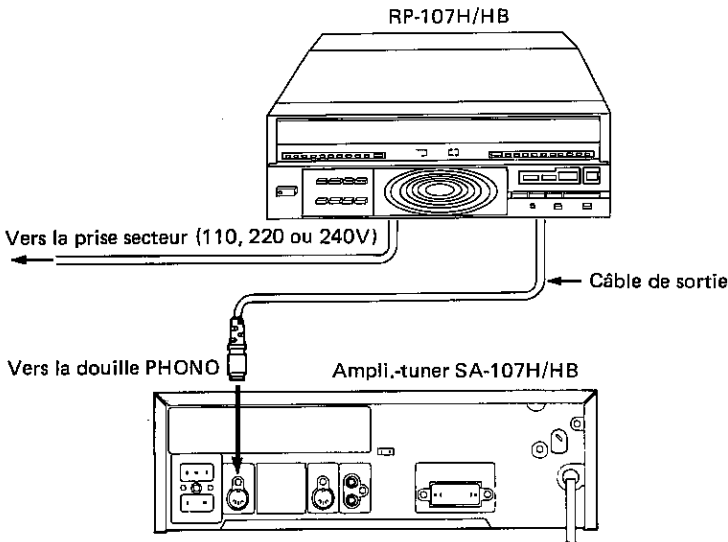
Ceci peut parfois être corrigé en plaçant les quatre coussinets (fournis) sous les pieds de l'appareil. Voir l'illustration de gauche.

● Si le compartiment du disque refuse toujours de s'ouvrir normalement, même après l'utilisation des tampons, l'appareil devra être déplacé à un endroit plus approprié.

BRANCHEMENT A L'AMPLI.-TUNER

● Lors du branchement et du débranchement du câble de sortie, régler les commutateurs POWER de RP-107H/HB et de SA-107H/HB sur la position  STAND-BY ou OFF.

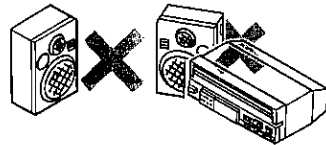
● Après avoir branché le câble d sortie, brancher le cordon d'alimentation de secteur à une prise de courant secteur.
● S'assurer d'introduire correctement chaque fiche.



PRECAUTION A PRENDRE POUR LES APPAREILS MONTES D'UNE FICHE D'ALIMENTATION DE SECTEUR NON POLAIRE:

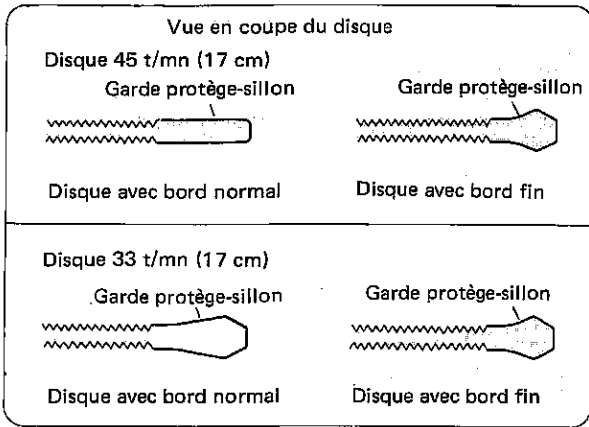
Si un bruit de bourdonnement se produit, débrancher la fiche d'alimentation de secteur, de la prise de secteur et inverser la polarité (c'est-à-dire, débrancher et retourner la fiche) et utiliser l'appareil dans la position qui produit le bruit le moindre.

Ne pas placer les enceintes de telle sorte qu'elles soient tournées vers l'appareil ou trop proches l'une de l'autre: ceci peut entraîner un hurlement produit par les enceintes quand le disque est en cours de lecture.



DISQUES

DISQUES NON STANDARD



- La cellule ne descend pas sur le disque et retourne à sa position d'origine.
- La lecture commence au milieu du disque.

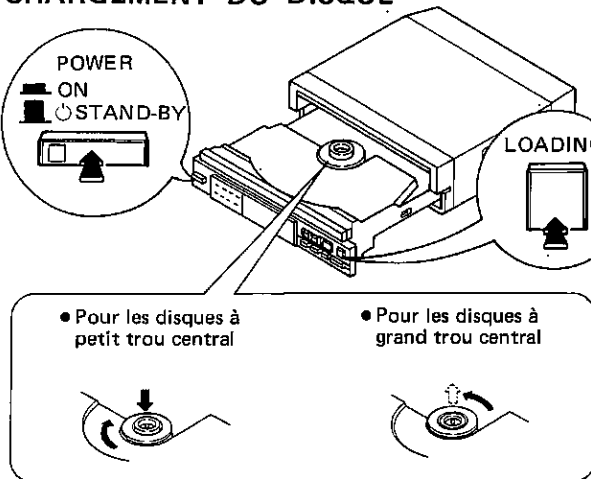
L'appareil doit être commandé manuellement lors de l'utilisation de disques non standard. (Voir la page 8 pour les détails.)

Les types suivants de disques ne doivent pas être lus. Ils peuvent être endommagés et en même temps endommager l'aiguille de la cellule.

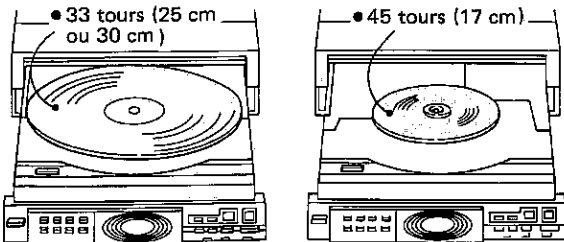
- Feuilles phono.
- Disques très voilés.
- Disques dont le trou central n'est pas rond, ou est plus petit que normalement, décentré ou partiellement recouvert de l'étiquette.

L'appareil est destiné à accepter les disques standard et fonctionnera automatiquement avec la plupart des disques disponibles. Il y a des disques sur le marché qui présentent un dessin unique souvent à bord fin, à jante (c'est-à-dire avec garde protège-sillon). Quelques disques, à la différence des disques normalement noirs, sont transparents ou colorés de façon pâle. Ces disques non standards ne permettent pas le fonctionnement normal du dispositif de perception d'infrarouge du bras, qui reçoit l'information correcte de la surface du disque, et le mode automatique peut présenter les problèmes suivants:

CHARGEMENT DU DISQUE



- 1 Mettre l'appareil sous tension.
- 2 Enfoncer le bouton **LOADING** et le compartiment du disque s'ouvrira.
- 3 Régler l'adaptateur pour disques 17 cm 45 tours, pour convenir au disque utilisé.
 - Pour les disques à petit trou central, enfoncer l'adaptateur en tournant à droite comme le montre l'illustration.
 - Pour les disques à grand trou central, tourner l'adaptateur à gauche jusqu'à ce qu'il dépasse en haut.
- 4 Ne charger qu'un disque en plaçant la face A à lire tournée vers le haut du plateau.
- 5 Enfoncer le bouton **LOADING** et le compartiment se fermera.



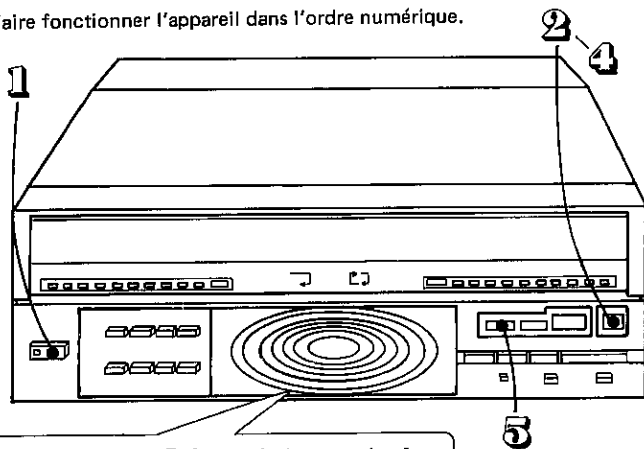
Faire attention à la crasse et à la poussière, en particulier celle captée par les disques à cause de l'électricité statique. Les disques ne doivent pas être laissés sur le plateau pendant longtemps quand ils ne sont pas utilisés. Pour éviter une perte de qualité, les disques doivent être déposés de l'appareil et correctement stockés.

ECOUTE DES DISQUES

- Lire soigneusement le mode d'emploi du SA-107H/HB avant l'opération de l'ampli.-tuner SA-107H/HB.
- En enfonçant le bouton PLAY/CUT de cet appareil, le témoin de sélection de fonction du SA-107H/HB passe automatiquement sur "PHONO" (Système à fonction automatique).
- Avec ces disques, voir la page 8 pour les détails sur l'opération manuelle de l'appareil.

LECTURE AUTOMATIQUE

▼ Faire fonctionner l'appareil dans l'ordre numérique.



- 1 Allumer l'alimentation.
- 2 Enfoncer le bouton LOADING pour ouvrir le compartiment du disque.
- 3 Charger un disque sur le plateau.
- 4 Enfoncer le bouton LOADING pour ouvrir le compartiment du disque.
- 5 Enfoncer le bouton SIDE A/B pour sélectionner la face que l'on désire écouter.
 - Lors de la lecture des deux faces, faire éclairer le témoin correspondant à la face que l'on veut écouter en premier.

- Enfoncer le bouton des faces A/B le disque passera de la face A (indiquée en vert) à la face B (indiquée en orange) ou vice versa.

LECTURE D'UNE FACE

Pour écouter la face A ou la face B.

- 1 Enfoncer le bouton PLAY/CUT.



- Quand la lecture de la face A ou de la face B est terminée, l'appareil s'arrêtera.

POUR CHANGER LA VITESSE DU DISQUE

La vitesse du disque est automatiquement réglée à 33 t/mn pour les disques 33 tours de 30 cm ou 25 cm et à 45 t/mn pour les disques 45 tours de 17 cm. Pour les disques 45 tours ou pour les disques 33 tours, enfoncer le bouton SPEED (33/45) et sélectionner la vitesse correcte avant d'enfoncer le bouton PLAY/CUT.

LECTURE DES DEUX FACES

Lors de la lecture en continu d'un disque, de la face A à la face B ou vice versa, suivre le procédé ci-dessous:

- 1 Enfoncer le bouton BOTH SIDES.



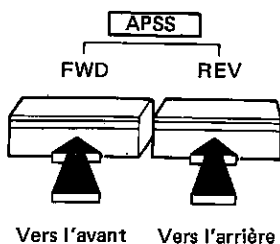
- 2 Enfoncer le bouton PLAY/CUT.



Si le bouton BOTH SIDES est enfoncé pendant la lecture d'une face, l'appareil continuera automatiquement sur l'autre face quand la première est terminée.

- Quand la lecture des deux faces est terminée, le plateau s'arrêtera de tourner.
- Si le bouton BOTH SIDES est enfoncé une deuxième fois, alors que la fonction de lecture des deux faces fonctionne, le plateau s'arrêtera à la fin de la lecture de la face en cours.

DEPLACEMENT DE LA CELLULE VERS L'ENDROIT QUE L'ON DESIRE ECOUTER



Si le témoin APSS s'allume, enfoncer le bouton PLAY/CUT pour l'annuler.

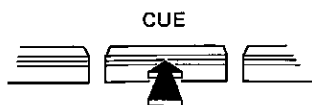
Déplacer la cellule dans le sens désiré en enfonçant le bouton FWD ou REV. La cellule se déplacera tant que le bouton est enfoncé.

• Quand la cellule a atteint l'endroit choisi, dégager le doigt. La position de la cellule est montrée par le témoin. Enfoncer le bouton CUE et la lecture démarrera.

• Si le disque est déjà en cours de lecture, enfoncer le bouton CUE d'abord et le bouton FWD ou REV.

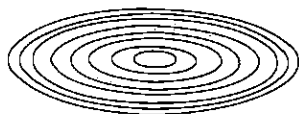
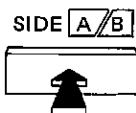
Même si on continue d'enfoncer le bouton REV, la cellule ne dépassera pas le bord de la jante et sera automatiquement positionnée de telle sorte que l'aiguille descende sur le premier sillon.

ARRET PROVISOIRE DE LA LECTURE DU DISQUE



Enfoncer le bouton CUE pour arrêter la lecture pendant de courts instants: la rotation du disque se poursuivra. Pour redémarrer la lecture, enfoncer de nouveau le bouton CUE.

POUR ECOUTER L'AUTRE FACE PAR RAPPORT A CELLE EN COURS DE LECTURE



• Si le bouton SIDE A/B est enfoncé quand le disque ne tourne pas ou quand il est lu, la couleur de ce témoin changera.

Enfoncer le bouton SIDE A/B.

DANS LE MODE DE LECTURE D'UNE FACE:

La lecture du disque démarrera au début de l'autre face et s'arrêtera à la fin de cette face.

PENDANT LE MODE DE LECTURE DES DEUX FACES:

Le disque sera lu depuis le début de la face opposée et quand cette face est terminée, la face d'origine sera lue et le disque s'arrêtera.

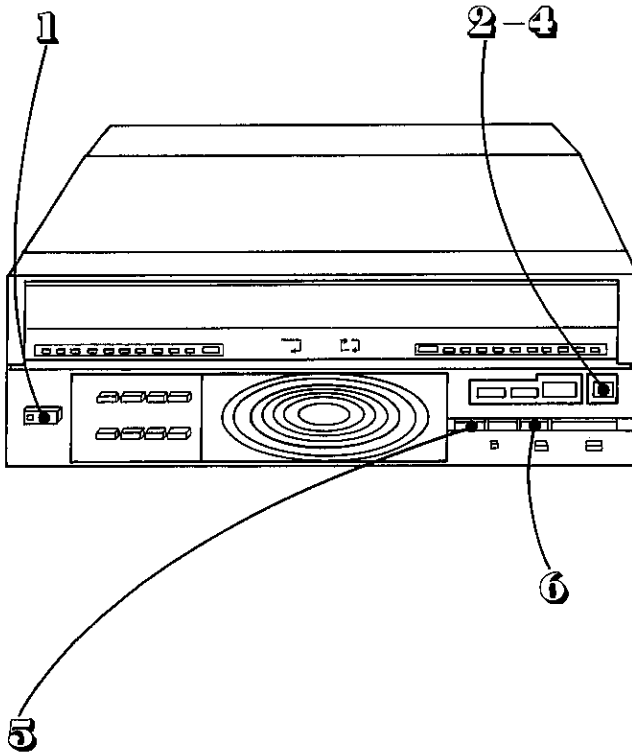
POUR ARRETER LE DISQUE EN COURS DE LECTURE



Enfoncer le bouton PLAY/CUT. Le témoin de couleur verte (face A) ou orange (face B) sera allumé pour indiquer quelle face vient de s'arrêter.

LECTURE MANUELLE

▼ Commander l'appareil dans l'ordre numérique.



- 1 Allumer l'alimentation.
- 2 Enfoncer le bouton **LOADING** pour ouvrir le compartiment du disque.
- 3 Charger un disque sur le plateau.
- 4 Enfoncer à nouveau le bouton **LOADING** pour fermer le compartiment du disque.

- 5 Enfoncer le bouton **FWD**;
 - Pour les disques 33 tours de 30 cm, enfoncer une fois.



- Pour les disques 33 tours de 25 cm, enfoncer deux fois.



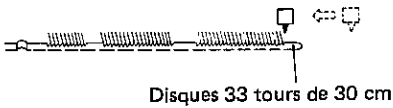
- Pour les disques 45 tours de 17 cm, enfoncer trois fois.

Dans chaque cas, la cellule sera placée sur la jante du disque.

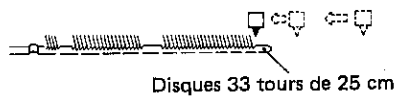
- 6 Enfoncer le bouton **CUE** et le disque sera lu à partir du début.

- A la fin des procédés ci-dessus, l'appareil mémorise la taille du disque: il peut être relu par l'enfoncement du bouton **PLAY/CUT** tant que le commutateur **POWER** n'est pas tourné sur la position **STAND-BY** ou **OFF** et que le compartiment du tourne-disques n'est pas ouvert.

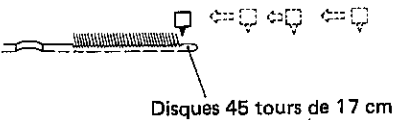
- Quand le bouton **FWD** est enfoncé une fois.



- Quand le bouton **FWD** est enfoncé deux fois.



- Quand le bouton **FWD** est enfoncé trois fois.



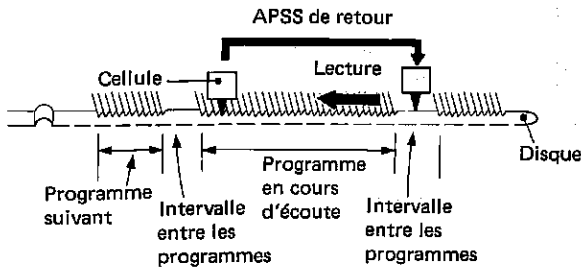
APSS (SYSTEME DE RECHERCHE AUTOMATIQUE DES PROGRAMMES)

- Les particularités de l'APSS permettent à l'appareil de rechercher automatiquement le début ou la fin de chaque programme des disques préenregistrés et de démarrer la lecture au début du programme.

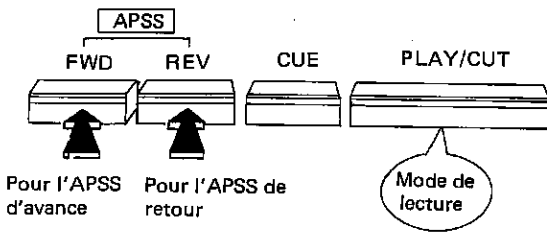
REDEMARRAGE DE LA LECTURE DU PROGRAMME EN COURS DE LECTURE (APSS DE RETOUR)

Enfoncer le bouton REW, quelle que soit la face en cours de lecture.

- L'appareil reprendra automatiquement la lecture après avoir trouvé le début du programme qui était en cours de lecture.



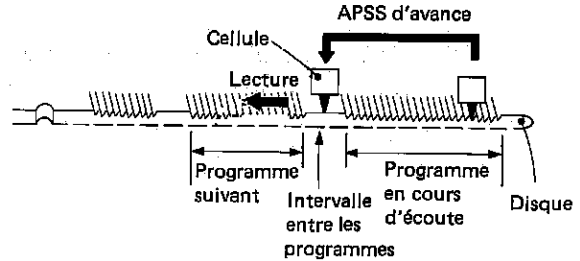
- Lors de l'utilisation de l'APSS de retour pendant la partie de début d'un programme, au lieu de revenir au début de ce programme, l'appareil peut aller au début du programme précédent.



LECTURE DU PROGRAMME SUIVANT (APSS D'AVANCE)

Enfoncer le bouton FWD, quelle que soit la face en cours de lecture.

- La cellule se déplacera vers le début du programme suivant et la lecture démarrera automatiquement.



- Si l'APSS d'avance est utilisé à proximité de la fin d'un programme, il peut sauter l'article suivant et aller à celui après.

- Le disque doit être lu pour faire fonctionner l'APSS, sinon enfoncer le bouton PLAY/CUT.

SAUTAGE D'UN CERTAIN NOMBRE DE PROGRAMMES

Refaire l'opération en enfonçant le bouton FWD ou REV après avoir trouvé le début d'un programme et la lecture démarre.

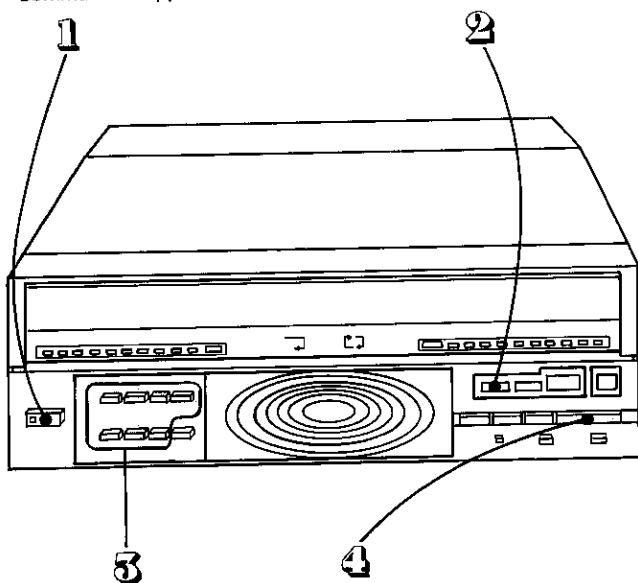
APMS (SELECTEUR PROGRAMMABLE AUTOMATIQUE DE MUSIQUE)

- L'APMS permet de sélectionner et d'entrer en mémoire un programme de sélections musicales qui peut être lu automatiquement dans l'ordre sélectionné.

PROGRAMMATION ET LECTURE DES MUSIQUES DESIREES

Quand le commutateur POWER est allumé, la cellule doit être dans sa position d'appui. La programmation ne peut pas être effectuée quand un disque est en cours de lecture.

▼ Commander l'appareil dans l'ordre numérique.

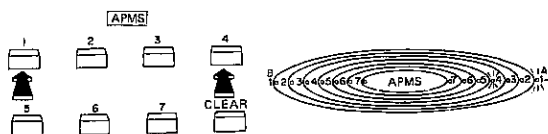


- 1 Allumer l'alimentation.
- 2 Sélectionner la face A ou B en enfonçant le bouton SIDE A/B.
- 3 Enfoncer le bouton de réglage APMS pour le programme désiré.
 - Si le bouton est enfoncé par erreur le réenfoncer pour l'annuler.
 - Quand le témoin de la face A est allumé, le témoin APMS vert est allumé. Quand le témoin de la face B est allumé, le témoin APMS orange est allumé.
 - Un total de 14 sélections peuvent être sélectionnées sur l'APMS, jusqu'à 7 pour chaque face du disque.
 - Ne pas effectuer plus de sélections qu'il n'y en a sur le disque. Sur quelques disques, si de trop nombreuses sélections sont programmées, l'espace à la fin du disque est compté comme une sélection, le témoin APMS indiquera plus de sélections qu'il y en a réellement.
- 4 Enfoncer le bouton PLAY/CUT. Le programme sera lu dans l'ordre de sélection.
 - Même si les programmes ont été compris dans les deux faces, il n'est pas nécessaire d'enfoncer le bouton BOTH SIDES.

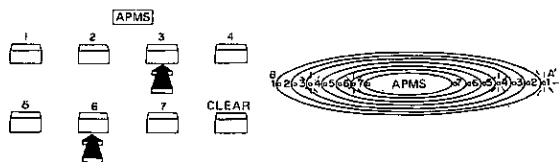
EXEMPLE: POUR ECOUTER LE 1er ET LE 4ième PROGRAMMES DE LA FACE A ET LE 3ième ET LE 6ième PROGRAMMES DE LA FACE B

1 Enfoncer le bouton SIDE A/B pour sélectionner la face A.

2 Enfoncer les boutons de réglage APMS "1" et "4".



4 Enfoncer les boutons de réglage APMS "3" et "6".



5 Enfoncer le bouton PLAY/CUT.

3 Enfoncer le bouton SIDE A/B pour commuter sur la face B.

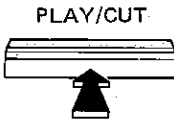
EFFACEMENT DE LA MEMOIRE



Avant d'enfoncer le bouton PLAY/CUT, les sélections faites peuvent toutes être annulées en enfonçant le bouton CLEAR.

- Le bouton CLEAR ne fonctionne pas quand la lecture du disque a démarré.

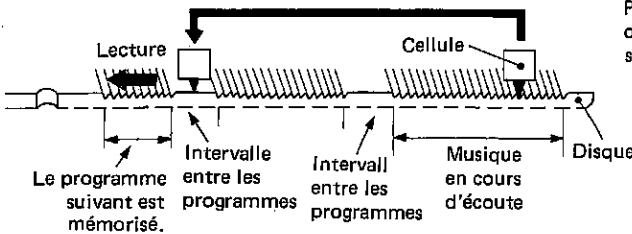
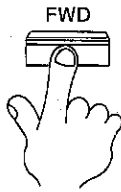
ARRET DU PROGRAMME EN COURS



Enfoncer le bouton PLAY/CUT; le témoin APMS s'éteindra et le disque s'arrêtera.

- Quand toutes les musiques sélectionnées ont été lues, la mémoire est annulée.

ARRET DE LA MUSIQUE EN COURS ET PASSAGE AU PROGRAMME SUIVANT

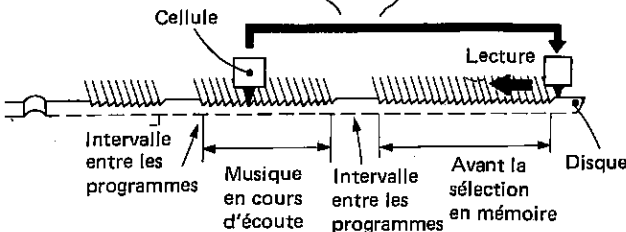
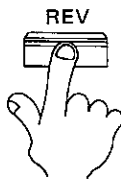


Enfoncer et dégager immédiatement le bouton FWD. La cellule se déplacera vers le début du programme suivant en mémoire et le lira.

- Pour effectuer une pause avant de lire la sélection, enfoncer le bouton CUE avant les procédés ci-dessus.
- Pour lire un programme en avant de plusieurs sélections, enfoncer le bouton FWD plusieurs fois jusqu'à ce que la sélection choisie soit atteinte et le témoin de ce numéro clignotera.

Par exemple, si les numéros 1, 4 et 6 sont en mémoire et quand on écoute le numéro 1 mais qu'on désire écouter le numéro 6 suivant, enfoncer deux fois le bouton FWD.

ARRET DE LA MUSIQUE EN COURS ET RETOUR A LA SELECTION PRECEDENTE



Enfoncer et dégager immédiatement le bouton REV. La cellule reviendra au début de la sélection en mémoire précédente à celle en cours d'écoute et démarrera la lecture.

- Pour effectuer une pause avant de lire la sélection, enfoncer le bouton CUE avant les procédés ci-dessus.
- Pour lire la musique programmée plusieurs sélections avant celle en cours de lecture, enfoncer le bouton REV plusieurs fois jusqu'à ce que la sélection choisie soit atteinte; le témoin de ce numéro clignotera.

Par exemple, si les numéros 1, 4 et 6 sont en mémoire et quand on écoute le N° 6, mais qu'on veut réécouter le N° 1, enfoncer deux fois le bouton REV.

PROBLEMES DE L'OPERATION APSS ET APMS

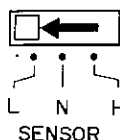
Les fonctions APSS et APMS dépendent de l'opération d'un senseur infra-rouge contenu dans la cellule qui trouve les intervalles non-enregistrés entre les programmes. Avec les disques suivants, cette fonction ne fonctionne pas normalement.

- Disque sans intervalle ou à intervalle court.
- Disque avec musiques à extinction progressive. (Si l'APMS est utilisé avec ces disques, l'appareil peut s'arrêter de lire à cause de l'extinction.)
- Disques dont la musique enregistrée dans les sillons sert d'intervalle entre les programmes.

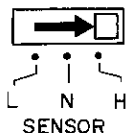
- Disques autres que ceux normalement noirs. (rouge, blanc, transparent, imprimé, etc. . .
- Disques dont les sillons sont grossiers à cause d'un signal puissant souvent produit lors de l'enregistrement.
- Disques non standard et feuilles phono.
- Disques déformés ou très voilés.
- Disques sales.

COMMANDE DU NIVEAU DU SENSEUR APSS/APMS

La commande de niveau du senseur APSS/APMS, située au-dessus du compartiment du plateau, règle la sensibilité du dispositif de perception de l'intervalle. Elle doit normalement être réglée sur la position "N", mais avec les disques non standard qui donnent des difficultés avec l'APSS ou l'APMS, elle peut être commutée sur "H" ou "L".



- Avec les disques à forts signaux et sillons grossiers, essayer le réglage sur "L".



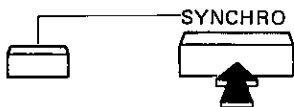
- Avec les disques à très petit intervalle entre les programmes, essayer le réglage sur "H".

Pour l'opération normale, s'assurer de régler la commande sur "N".

Pour les disques normaux, l'APSS ou l'APMS peut ne pas fonctionner correctement avec le senseur sur "H" ou "L".

ENREGISTREMENTS SYNCHRONISES

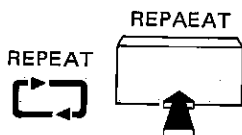
Lors de l'utilisation du RP-107H/HB en conjonction avec la platine cassette stéréophonique RT-107H/HB et le ampli.-tuner SA-107H/HB, les enregistrements synchronisés sont possibles.



POUR EFFECTUER DES ENREGISTREMENTS SYNCHRONISES:

- 1 Le RT-107H/HB est placé sur le mode d'attente d'enregistrement.
 - Lire le mode d'emploi du RT-107H/HB.
- 2 Enfoncer le bouton SYNCHRO et le témoin SYNCHRO s'allume.
- 3 Enfoncer le bouton PLAY/CUT. Quand le disque démarre, l'enregistrement démarre automatiquement.
- 4 Le bouton CUE de l'appareil peut être enfoncé pendant cette opération pour arrêter provisoirement la lecture du disque, en même temps le RT-107H/HB entre en état de pause. Quand le bouton CUE est de nouveau enfoncé, cet appareil et la platine cassette démarrent en même temps.
- 5 A la fin du disque, le RT-107H/HB entre automatiquement en état de pause.

LECTURE PAR REPETITION



REPETITION D'UNE FACE

Enfoncer le bouton REPEAT et régler sur le mode de lecture d'une face (page 6).

REPETITION DES DEUX FACES

Enfoncer le bouton REPEAT et régler sur le mode de lecture des deux faces (page 6).

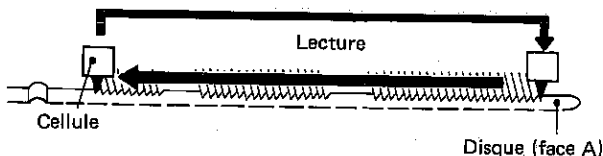
REPETITION D'UN SEUL PROGRAMME SELECTIONNE

Enfoncer le bouton REPEAT et commander le mode de lecture APMS (page 10).

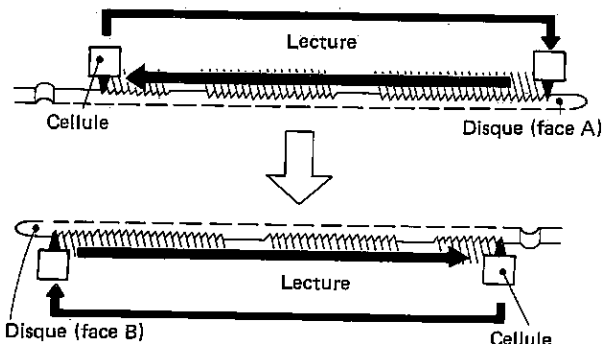
- Le témoin de la partie lue clignotera pendant la lecture et s'éteindra à la fin. Quand toutes les sélections programmées sont terminées, les témoins des sélections programmées se réallumeront et leur lecture reprendra.

- L'utilisation du bouton REPEAT permettra l'écoute d'une face, des deux faces ou d'un seul programme par répétition.
- Même pendant la lecture, l'enfoncement du bouton REPEAT permettra la particularité de répétition.

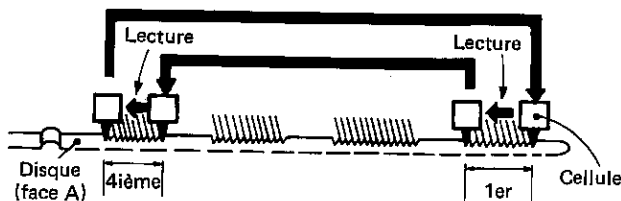
L'illustration ci-dessous montre la répétition de la face A.



L'illustration ci-dessous montre la répétition des deux faces A et B.



Les illustrations ci-dessous montrent la répétition du 1er et du 4ième programmes de la face A.



ANNULATION DE LA FONCTION DE LECTURE PAR REPETITION

Il y a deux façons décrites ci-dessous.

- Enfoncer le bouton REPEAT de nouveau, et le témoin REPEAT s'éteint.

- Lors de la lecture d'une face, le disque terminera la face et s'arrêtera.

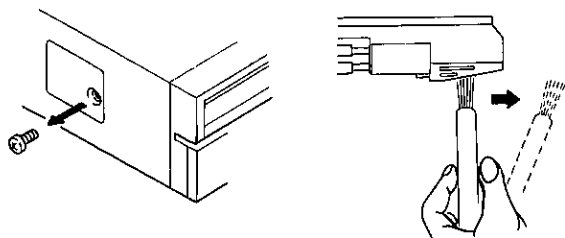
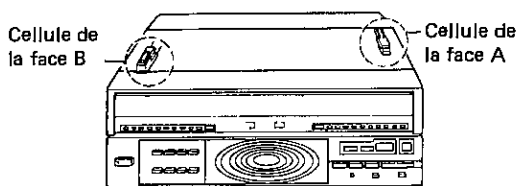
- Lors de la répétition des deux faces, le disque s'arrêtera quand l'autre face de celle du départ est terminée.

- Lors de la répétition des sélections programmées, le disque s'arrêtera après le dernier programme en mémoire.

- Enfoncer le bouton PLAY/CUT et la lecture s'arrêtera immédiatement.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DE L'AIGUILLE



Si de la poussière ou de la crasse se dépose sur l'aiguille, des distorsions et aussi l'endommagement de l'aiguille ou du disque peuvent se produire. L'aiguille doit toujours être nettoyée de la façon suivante:

- 1 A l'aide d'un tournevis, enlever les deux couvercles (droit et gauche) des côtés de l'appareil.
- 2 Nettoyer la crasse en brossant dans le sens de la flèche (voir l'illustration) avec une brosse de nettoyage d'aiguille disponible sur le marché.
- 3 Replacer les couvercles et les resserrer.

Ne pas brosser l'aiguille dans le sens opposé, ni de gauche à droite. (en regardant l'aiguille) sinon elle peut être endommagée.

REEMPLACEMENT DE L'AIGUILLE

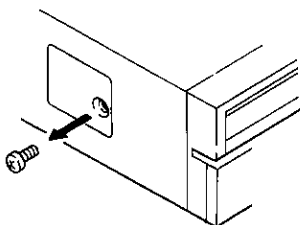
- Avant de changer l'aiguille ou de nettoyer le capteur APSS/APMS s'assurer de fermer le compartiment du disque et de débrancher le cordon de secteur.

Bien que la durée de vie de l'aiguille varie suivant les conditions d'utilisation, elle est généralement de 500 heures. L'utilisation d'une aiguille usée distordra les sons et endommagera les disques. Le remplacement de l'aiguille doit être effectué rapidement.

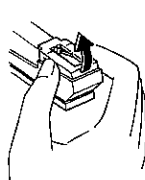
- L'ensemble de l'aiguille STY-133 est disponible chez les revendeurs ou services après vente SHARP.

- Ne pas forcer sur le bras lors du remplacement de l'aiguille.
- Faire attention à ne pas laisser tomber l'aiguille dans le mécanisme interne, car il est très difficile de l'en retirer.
- La cellule et le bras sont un ensemble inséparable; les cellules disponibles sur le marché ne peuvent pas être utilisées.

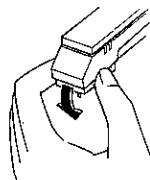
- 1 Enlever les couvercles latéraux de l'appareil.



- 2 Tenir l'aiguille des deux côtés et la sortir dans le sens de la flèche.

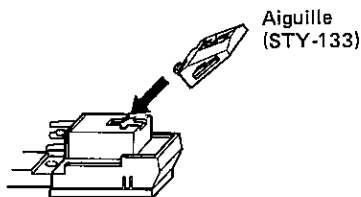


Cellule de la face B



Cellule de la face A

- 3 Installer l'aiguille neuve dans l'ordre inverse du procédé (2).

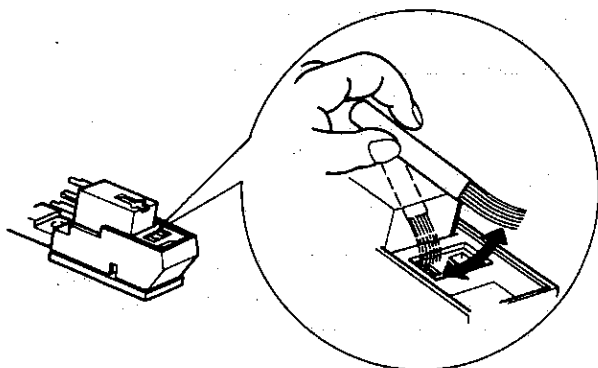


- 4 Replacer les couvercles.

NETTOYAGE DU SENSEUR APSS/APMS

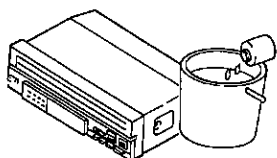
Le senseur APSS/APMS est contenu dans la cellule. Il peut s'encrasser, et ne pas fonctionner normalement.

- Après de longues périodes d'utilisation, la crasse ou la poussière du senseur APSS/APMS peut entraîner un mauvais fonctionnement.



- 1 Déposer les aiguilles comme l'indique le "REPLACEMENT DE L'AIGUILLE" de la page 14.
- 2 Avec une brosse très souple, avec poire, etc., nettoyer la crasse et la poussière.
- 3 Replacer les aiguilles et les deux couvercles.

NETTOYAGE DU COFFRET



Pour nettoyer le coffret ou le panneau, l'essuyer avec un torchon doux imbibé d'une solution savonnée.
Puis essuyer avec un torchon sec.

Ne pas utiliser de tissu de nettoyage traité chimiquement, d'essence ou de diluant pour peinture.
Ceci entraînerait une modification chimique du matériau du coffret et sa craquelure, son écaillage ou l'endommagement de la finition.

CET APPAREIL EST SANS HUILE ET NE NECESSITE AUCUNE LUBRIFICATION.

La lubrification à l'huile peut endommager l'appareil.

CARACTERISTIQUES

GENERALITES

Alimentation:	CA 110V, 220V ou 240V, 50/60Hz
Consommation:	19W
Dimensions:	Largeur; 330mm Hauteur; 104 mm Profondeur; 340 mm
Poids:	7 kg

TABLE DE LECTURE

Type:	Entièrement automatique type à pistage linéaire
Moteur:	Moteur CC avec FG (pour entraînement du plateau) x 1 Moteur CC (pour ouverture et fermeture du compartiment du disque) x 1 Moteur CC (pour entraînement du bras) x 1
Système d'entraînement:	Entraînement par courroie
Vitesses:	33-1/3 et 45 tours/mn
Pleurage et scintillement:	± 0,075% (DIN 45 507) 0,06% (WRMS)
Ronflement:	65 dB (DIN "B")

BRAS ACOUSTIQUE

Type:	Bras de pistage linéaire à équilibre dynamique
Longueur réelle:	70 mm
Angle d'erreur de pistage:	± 0,2°

CELLULE

Type:	Type VM
Réponse en fréquence:	20 Hz à 20.000 Hz
Sortie:	3 millivolts (1 kHz, 50mm/s)
Séparation des canaux:	20 dB
Force d'appui:	3 g
Impédance:	47 kilohms
Elasticité acoustique:	5 x 10 ⁻⁶ cm/dyne
Aiguille de remplacement:	STY-133

SHARP se réserve le droit de modifier le dessin et les caractéristiques sans préavis, pour améliorer le produit.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

UTMÄRKANDE DRAG	1	APSS (AUTOMATISKT PROGRAMSÖKARSYSTEM)	9
SPÄNNINGSVÄLJARE	1	APMS (AUTOMATISK PROGRAMMERBAR MUSIKVÄLJARE)	10~12
FÖRSIKTIGHETSMÅTT	2	SYNKRONISERAD INSPELNING	12
KOM IHÅG VID HANDHAVANDET	3~4	REPETERAD SPELNING	13
ANSLUTNING TILL FÖRSTÄRKARE-TUNER	4	UNDERHÅLL	14~15
SKIVOR	5	TEKNISKA DATA	15
SKIVSPELNING	6~8		

UTMÄRKANDE DRAG

AVSPELNING AV SKIVANS BÅDA SIDOR

Byte vid avspelning av skivans A-sida till dess B-sida eller tvärtom görs automatiskt för längre speltid.

REPETERAD AVSPELNING

Samma skiva kan avspelas upprepade gånger. Det går att välja en sida, båda sidor eller bara ett program på skivan.

APSS (AUTOMATISKT PROGRAMSÖKARSYSTEM)

Denna funktion letar upp början av ett program (en låt) på skivan och sätter igång avspelningen från början av det utvalda programmet.

APMS (AUTOMATISK PROGRAMMERBAR MUSIKVÄLJARE)

Apparaten kan programmeras för att automatiskt avspela upp till sju avsnitt i önskad ordning oavsett var och på vilken sida av skivan dessa avsnitt är placerade. Det går också att ställa in för paus i början av ett musikavsnitt.

STORA OCH LÄTTAVLÄSTA INDIKATORER

Det är lätt att bara med en blick se efter vilken sida av skivan som spelas av. Indikatorerna har olika färger, grön för sida A och gul för sida B.

SKIVILÄGGNING PÅ FRAMSIDAN

Eftersom skivan placeras i utrymmet på apparatens framsida efter det skiviläggknappen tryckts in har manöverkontrollerna kunnat placeras bekvämt inom räckhåll på apparatens ovansida.

SYNKRONISERAD INSPELNING

Det är enkelt att utföra synkroniserade inspelningar när denna skivspelare RP-107H/HB används tillsammans med förstärkaretunern SA-107H/HB och båndspelardäcket RT-107H/HB.

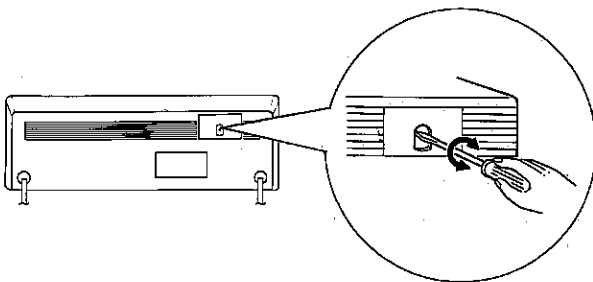
PICKUPINDIKATOR

Pickupernas läge är enkelt att kontrollera; en indikator följer tonarmens rörelser hela tiden.

AUTOMATISKT FUNKTIONSSYSTEM

Tryck in spel/stoppknappen vid skivspelning och funktionsindikatorn på SA-107H/HB slår automatiskt om till "PHONO". Skivan stannar också automatiskt under avspelning om antingen knappen "TUNER CALL" på SA-107H/HB eller knappen "PLAY" på RT-107H/HB trycks in.

SPÄNNINGSVÄLJARE



Kontrollera spänningväljarens inställning (placerad på den bakre panelen) innan apparaten ansluts till nätet. Vid behov ska denna väljare ställas om till korrekt spänningstal (i Sverige 220V) med en skruvmejsel.

Inställning av spänningväljaren:

Vrid väljaren med en skruvmejsel tills korrekt tal syns i utskärningen. (110V, 220V eller 240V)

FÖRSIKTIGHETSMÅTT

KONTROLLERA ATT SPÄNNINGSVÄLJAREN ÄR INSTÄLLD FÖR KORREKT NÄTSPÄNNING INNAN NÄTSLADDENS STICKPROPP SÄTTS I VÄGGKONTAKTEN.

Vid drivning av apparaten med fel spänning kan den skadas eller brand inträffa.

FATTA ALLTID TAG I STICKPROPPEN NÄR DEN SKA TAS UT UR VÄGGUTTAGET.

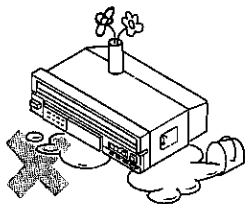
Drag inte i nätsladden då den kan skadas vid risk för elektriska stötar eller brand.

STÄLL INGA TUNGA FÖREMÅL PÅ NÄTSLADDEN. DEN FÅR INTE HELLER BÖJAS ELLER VIKAS. LÄGG DEN SÅ ATT INGEN RISK FÖRELIGGER ATT NÅGON STIGER PÅ NÄTSLADDEN.

Detta kan nämligen orsaka brand eller elektrisk överslag.

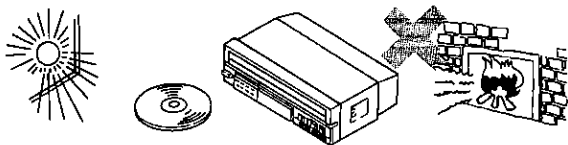
APPARATEN FÅR INTE FÖRVARAS ELLER ANVÄNDAS PÅ MYCKET FUKTIGA PLATSER.

Detta kan orsaka fel eller elektrisk överslag.



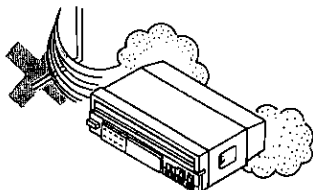
UTSÄTT INTE APPARATEN FÖR HÖGA TEMPERATURER, T EX I DIREKT SOLSKEN ELLER NÄRA VÄRMEELEMENT.

Detta kan orsaka att delarna av plast böjer sig och orsaka fel på apparaten.



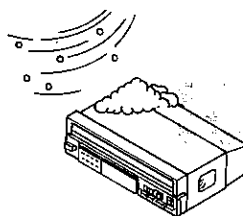
APPARATEN FÅR INTE ANVÄNDAS ELLER FÖRVARAS PÅ DAMIGA PLATSER.

Detta kan orsaka försämrad ljudkvalitet eller fel på apparaten.



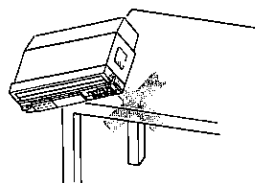
UTSÄTT INTE APPARATEN FÖR MYCKET LÅGA TEMPERATURER.

Detta kan orsaka att apparaten inte fungerar korrekt.



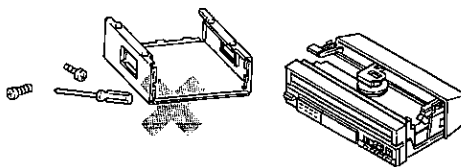
STÄLL UPP APPARATEN PÅ ETT STADIGT OCH JÄMNT UNDERLAG.

Se noga upp så att apparaten inte tappas i golvet.



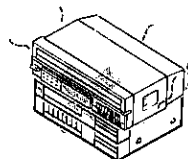
AVLÄGSNA INTE APPARATENS HÖLJE.

Det finns farlig högspänning inuti apparaten. Om något fel skulle uppstå inne i apparaten skall återförsäljaren kontaktas.



STÄLL INTE DENNA APPARAT OVANPÅ SA-107H/HB.


Det gör att SA-107H/HB överhettas vid risk för brand eller felfunktion.



— VARNING: —

Drag alltid ur stickproppen ur vägguttaget före servicearbeten eller om apparaten inte ska användas under en längre tid. Öppna aldrig höljet till apparaten om du inte är kvalificerad tekniker. Inuti apparaten finns farliga spänningar.

— OBSERVERA: —

När strömbrytaren är i läge "  STAND-BY" är apparaten inställd på beredskapsläge, dvs. nätspänningen är nuvarande i apparaten. Därför skall alltid stickproppen dras ut ur vägguttaget före inre inspektions- eller reparationsarbeten.

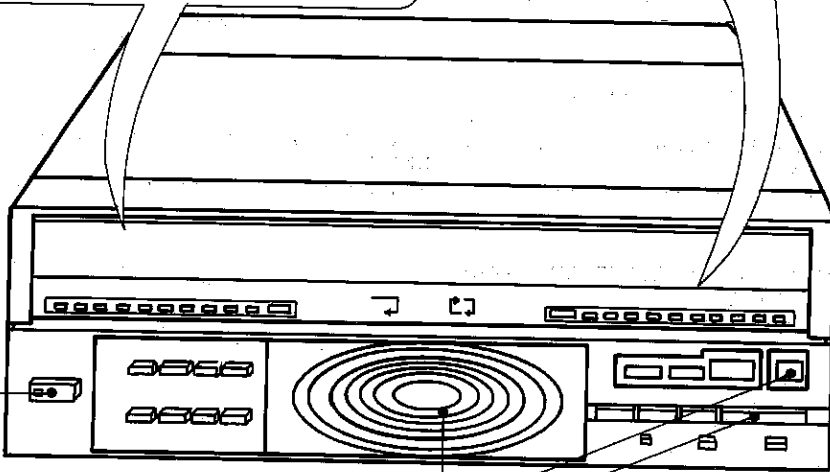
KOM IHÅG VID HANDHAVANDET

■ DET AUTOMATISKA FUNKTIONSSYSTEMET

Skivspelningen avbryts automatiskt om antingen knappen för radiomottagning på SA-107H/HB eller avspelningsknappen på RT-107 H/HB trycks in under avspelnig. (Om då någon av indikatorerna för båda sidor, repetition eller APMS lyser, släcks de och respektive funktion annulleras automatiskt.)

Använd inte våld när luckan till skivutrymmet ska stängas eller öppnas.

Stäng och öppna skivutrymmet försiktigt.

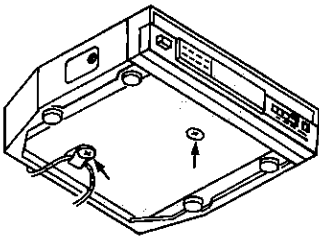


* STRÖMBRYTARE

Ställ denna omkopplare på "ON" när skivspelaren ska användas. Ställ den på "⏻ STAND-BY" efter avslutad skivspelning.

- Drag ut stickproppen från vägguttaget om apparaten inte ska användas under en längre tid.

Ibland kan det hända att skivtallriken inte omedelbart sätter igång att snurra när spel/stoppknappen trycks in omedelbart efter det strömmen kopplats på. Det beror på att mikrodatoren behöver lite tid på sig för att vara klar för funktion. Vänta några sekunder och försök igen.



* TRANSPORTSKRUVAR

Tag bort dessa två skruvar (blå), som håller fast skivutrymmet, innan apparaten används första gången.

- Dessa skruvar behövs vid transport av apparaten. Bevara skruvarna så att de inte kommer bort. När apparaten ska transporteras skall skruvarna installeras på avsedda platser.

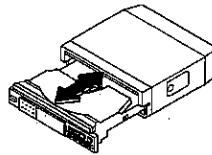
* SPEL/STOPPKNAPP

När skivutrymmet är öppet stängs det och skivspelning börjar när denna knapp (PLAY/CUT) trycks in.

* SKIVLÄGGNINGSKNAPP

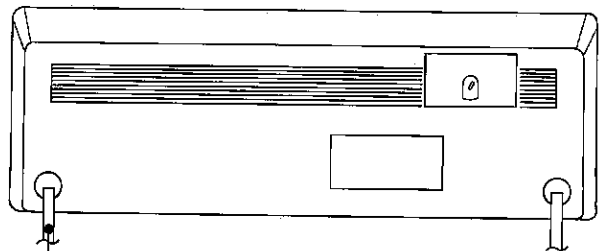
Tryck in den här knappen (LOADING) för att fälla ut skivutrymmet efter det strömmen kopplats på.

- Luckan öppnas inte om strömbrytaren är i läge "⏻ STAND-BY".
- Om knappen trycks under skivspelning, avbryts den och skivutrymmet skjuts ut.



* A/B-INDIKATOR

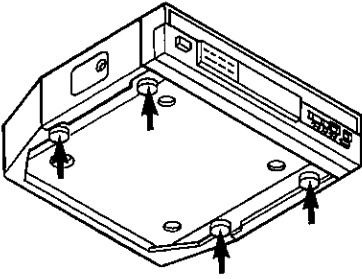
Indikatorn för A-sidan (grön) tänds alltid när apparaten kopplas på.



* UTGÅNGSKABEL

Denna kabel har utformats speciellt för användning tillsammans med förstärkare-tunern SA-107H/HB och får därför inte anslutas till någon annan apparat.

■ UNDVIK ATT STÄLLA SKIVSPELAREN PÅ ETT OJÄMNT ELLER SLUTTANDE UNDERLAG.



Detta kan hindra normal öppning och stängning av skivutrymmet.

Detta går att motverka genom att fästa de fyra underläggen (medföljer) under apparatens ben. Se bilden till vänster.

- Om skivutrymmet ändå inte öppnas med lätthet, trots att mellanläggerna använts, bör skivspelaren ställas på ett bättre underlag.

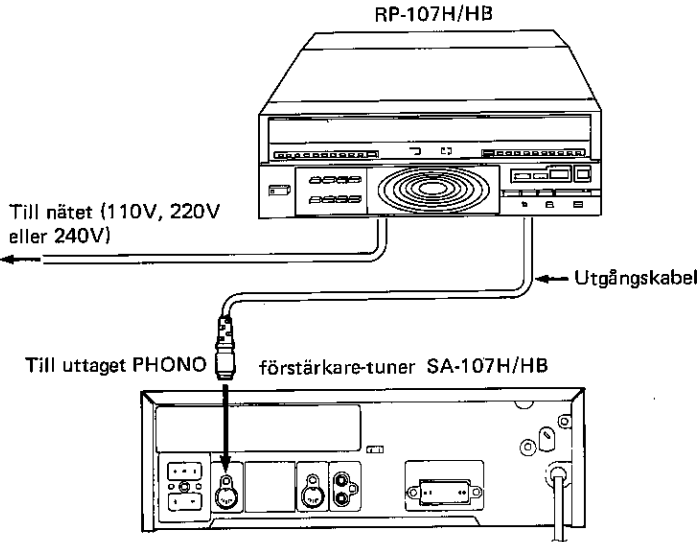
ANSLUTNING TILL FÖRSTÄRKARE-TUNER

- Ställ strömbrytaren (POWER) på RP-107H/HB och SA-107H/HB i läge " STAND-BY" eller "OFF" när utgångskabeln kopplas in eller från.

- Anslut nätsladden till ett vägguttag efter det utgångskabeln har kopplats in.

- Se till att var och en av pluggarna kopplas in ordentligt.

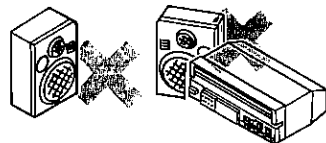
DENNA APPARAT ÄR ANSLUTEN TILL 220V VÄXELSTRÖM NÄR STICKPROPPEN ÄR INSKJUTEN I VÄGGUTTAGET. FÖR ATT FULLSTÄNDIGT KOPPLA IFRÅN APPARATEN, V.G. DRAG UT STICKPROPPEN.



OBSERVERA FÖR APPARATER MED NÄTKONTAKTDON UTAN POLER.

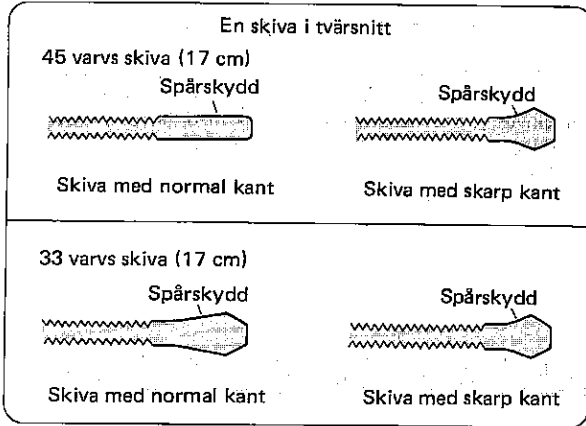
Om brum skulle uppstå kan stickproppen tas ut ur vägguttaget, vändas (byte av polariteten) och sättas i det läge som avger minst brus.

Placera inte högtalarna så att de är vända mot skivspelaren eller står för nära den. Detta kan leda till akustisk återkoppling (tjut) då skivspelningen kan påverkas av ljudet från högtalarna.



SKIVOR

SKIVOR AV ICKE-STANDARDTYR



- Pickupen sätts ej ned på skivan utan återvänder till utgångsläget.
- Avspelnningen börjar från mitten av skivan.

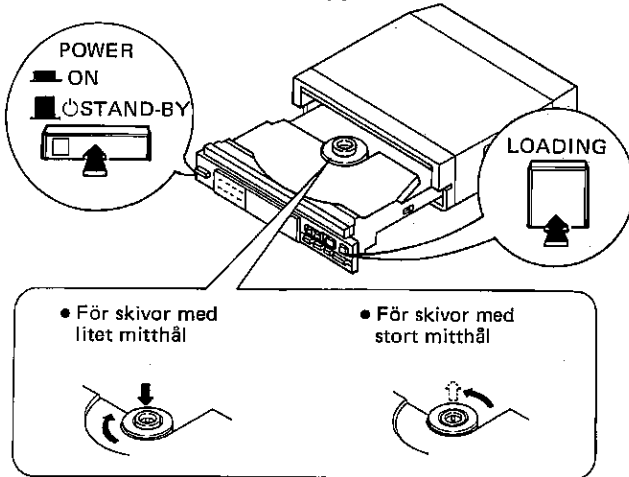
Skivspelaren måste manövreras manuellt när skivor av icke-standardtyp spelas. (Se anvisningarna på sidan 8.)

Skivor med följande egenskaper bör inte spelas alls på denna skivspelare eftersom de kan skadas och samtidigt även skada pickupnålen.

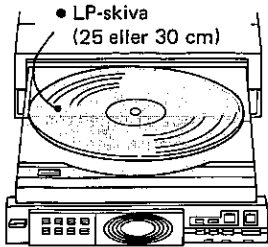
- Fonoblad
- Kraftigt böjda skivor
- Skivor vars mitthål inte är riktigt runt eller ovanligt litet, inte exakt i mitten eller delvis täckt av skivetiketten.

Skivspelaren är konstruerad för att användas med skivor av standardtyp och fungerar automatiskt med det stora flertalet skivor som säljs på marknaden. Det finns dock vissa skivor i annorlunda utförande, med t ex skarpa kanter (dvs spårskydd). Andra skivor är genomskinliga eller har ljusa färger i stället för normalt svart. Med dylika speciella skivor kan den infraröda avläsningsanordningen i tonarmen misslyckas med att avkänna skivytan korrekt så att följande problem kan uppstå vid automatisk spelning:

ILÄGGNING AV SKIVA



- 1 Koppla på strömmen.
- 2 Tryck in skiviläggingsknappen så att skivutrymmet skjuts ut.
- 3 Ställ in adaptern för EP-skivor (17 cm) för att passa den skivtyp som ska spelas.
 - Tryck in adaptern och vrid åt höger som bilden visar för skivor med litet mitthål.
 - Vrid adaptern åt vänster tills den hoppar upp för skivor med stort mitthål.
- 4 Sätt i endast en skiva i taget med dess A-sida vänd uppåt mot själva skivspelaren.
- 5 Tryck igen på skiviläggingsknappen för att fälla in skivutrymmet.



Se upp med damm och smuts som lätt fastnar genom skivans statiska elektricitet. Skivan bör inte lämnas inuti skivspelaren under lång tid då den inte används. Skivan bör därför efter avslutad spelning tas ur apparaten och förvaras i sitt skivomslag.

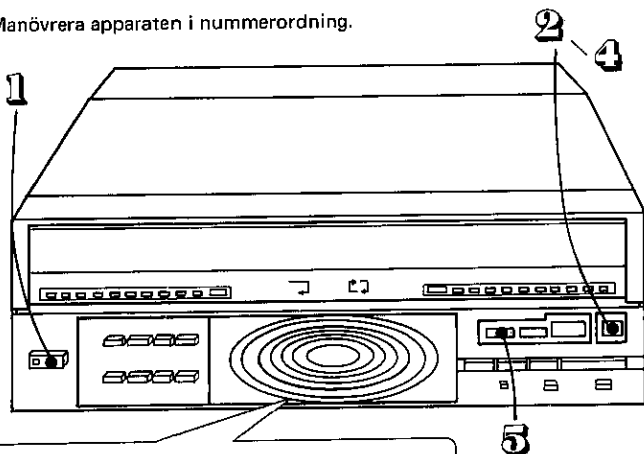
SKIVSPELNING

- Läs bruksanvisningen till SA-107H/HB noggrant innan den används.
- När spel/stoppknappen på denna skivspelare trycks in slår funktionsväljarindikatorn på SA-107H/HB om automatiskt till "PHONO" (Auto-funktionssystem).

- Se anvisningar på sidan 8 hur apparaten manövreras manuellt med dylika skivor.

AUTOMATISK SPELNING

▼ Manövrera apparaten i nummerordning.



- 1 Koppla på strömmen.
- 2 Öppna skivutrymmet genom att trycka in skiviläggingsknappen.
- 3 Lägg skivan på skivtallriken.
- 4 Tryck in skiviläggingsknappen för att stänga skivutrymmet.
- 5 Tryck in A/B-knappen för att välja den skivsida som ska avspelas.

- Vid avspelning av båda sidor tänds indikatorn för den skivsida som du vill avspela först.

- Tryck in A/B-knappen för att byta från sida A (grön indikering) till sida B (gul indikering) eller tvärtom.

SPELNING AV EN SIDA

För att lyssna på sida A eller B.

- 6 Tryck in spel/stoppknappen.



- Skivtallriken stannar efter det sida A eller B färdigspelats.

ÄNDRING AV VARVTAL

Hastigheten ställs automatiskt in på 33 varv för LP-skivor (25 eller 30 cm) och på 45 varv för EP-skivor (17 cm). Om LP-skivan är av 45 varvstyp eller EP-skivan av 33 varvstyp, måste hastigheten ställas om med hastighetsväljaren (33/45) så att rätt varvtal väljs innan spel/stoppknappen trycks in.

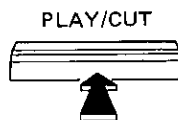
SPELNING AV BÅDA SIDOR

När skivan ska spelas utan avbrott från sida A till sida B eller tvärtom:

- 6 Tryck in knappen för båda sidor.



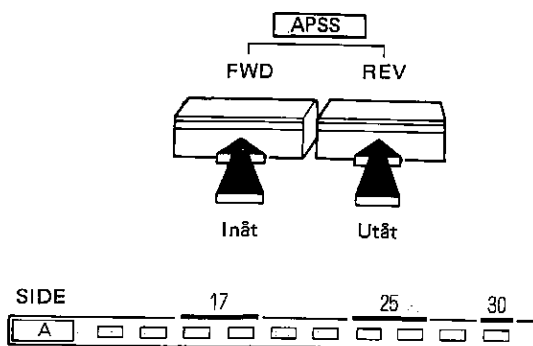
- 7 Tryck in spel/stoppknappen.



Knappen för båda sidors avspelning kan också tryckas in under pågående avspelning, varvid skivans motsatta sida avspelas utan stopp när den första sidan färdigspelats.

- Skivtallriken stannar när båda sidor slutspelats.
- Om knappen för båda sidor trycks in under funktionen för båda sidors avspelning, stannar skivtallriken när den sida som spelas är slut.

FLYTTNING AV PICKUPEN



Om APMS-indikatorn lyser annulleras denna funktion genom att trycka in spel/stoppknappen.

Flytta pickupen inåt genom att trycka in knappen FWD eller utåt med knappen REV. Tonarmen flyttas så länge som knappen hålls intryckt.

- Släpp knappen när pickupen kommit fram till det ställe från vilken avspelningsen ska börja. Pickupens läge anges av indikatorn.

Tryck in knappen CUE för att sätta igång avspelningsen.

- Om skivspelning pågår ska först pausknappen (CUE) tryckas in och därefter knapparna för flyttning av tonarmen.

Oavsett hur länge knappen för flyttning utåt hålls intryckt är apparaten konstruerad så att pickupen alltid stannar vid inledningsspåret.

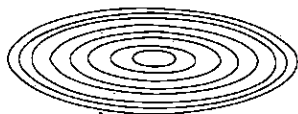
TILLFÄLLIGA AVBROTT I SKIVSPELNINGEN



Tryck in pausknappen för kortare avbrott i spelningen. Skivtallriken fortsätter att snurra.

Tryck in knappen CUE igen för att fortsätta avspelningsen.

SPELNING AV SKIVANS ANDRA SIDA



• Om A/B-knappen trycks in när skivtallriken inte snurrar eller när en skiva spelas av, ändras färgen på dess indikator.

Tryck in A/B-knappen.

VID SPELNING AV EN SIDA:

Skivan avspelas från början av motsatt sida för att sedan stanna när den sidan är slutspelad.

VID SPELNING AV BÅDA SIDOR:

Skivans motsatta sida börjar spelas av och när den sidan är färdigspelad spelas också den första sidan av en gång till för att sedan stanna.

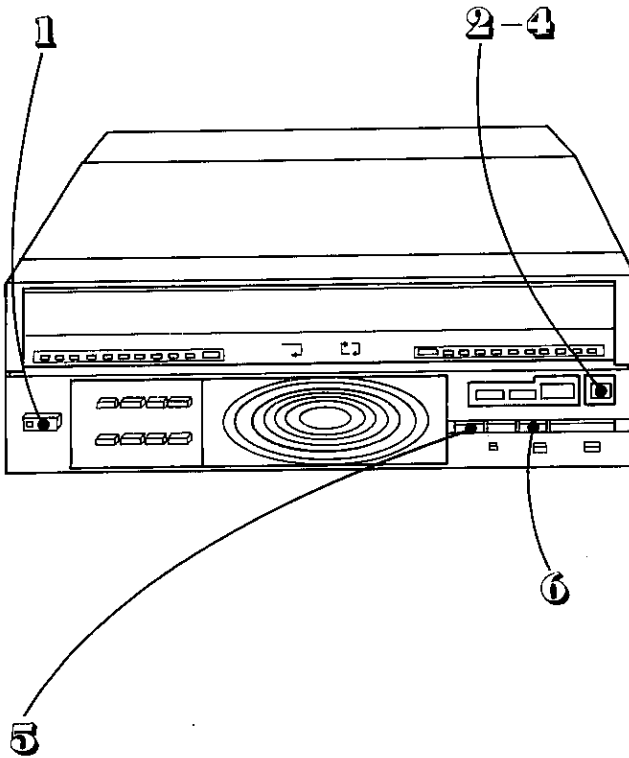
HUR SKIVAN STANNAS UNDER SPELNING



Tryck in spel/stoppknappen. Den gröna indikatorn (för sida A) eller den gula (för sida B) lyser för att visa vilken sida av skivan som stannades.

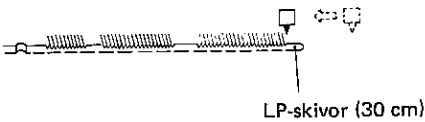
MANUELL SPELNING

▼ Manövrera apparaten i följande nummerordning.

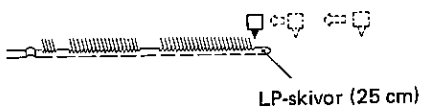


- 1 Koppla på strömmen.
 - 2 Tryck in skivläggningsknappen för att öppna skivutrymmet.
 - 3 Lägg skivan på skivtallriken.
 - 4 Tryck igen på skivläggningsknappen för att stänga till skivutrymmet.
 - 5 Tryck in knappen FWD.
 - Tryck en gång för LP-skivor (30 cm)
- ↓
- Tryck två gånger för LP-skivor (25 cm)
- ↓
- Tryck tre gånger för EP-skivor (17 cm)
Pickupen blir då inflyttad till skivans ytterspår.
- 6 Tryck in knappen CUE och skivans spelas av från början.
 - När dessa åtgärder utförts en gång kommer apparaten ihåg skivstorleken och samma skiva kan omspelas genom att trycka in spel/stoppknappen. Detta gäller så länge som strömbrytaren inte ställts i läge " ⏻ STAND-BY" eller skivutrymmet inte öppnats.

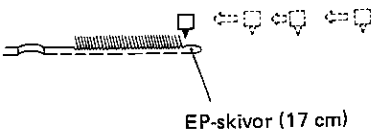
- När FWD-knappen tryckts in en gång.



- FWD-knappen har tryckts in två gånger.



- FWD-knappen har tryckts in tre gånger..



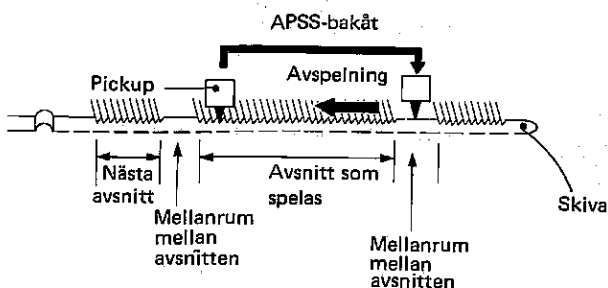
APSS (AUTOMATISKT PROGRAMSÖKARSYSTEM)

- APSS-funktion möjliggör att apparaten automatiskt söker upp början och slutet på skivans alla program (avsnitt) och startar avspelning från programmets början.

OMSPELNING AV ETT PROGRAM UNDER AVSPELNING (APSS BAKÅT)

Tryck in knappen för flyttning utåt av pickupen (REV). Det spelar ingen roll vilken sida av skivan som spelas av.

- Apparaten återtar automatiskt avspelning efter början på det program som avspelas har hittats.

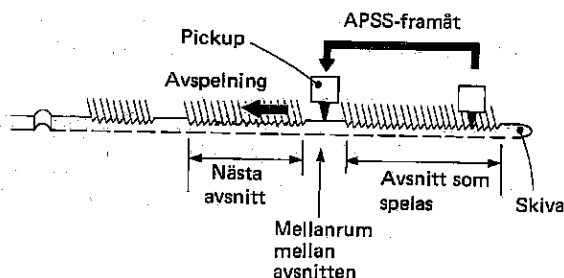


- Om APSS-bakåt aktiveras i början på ett avsnitt kan pickupen, i stället för att gå tillbaka till början av det avsnittet, flyttas till början av föregående avsnitt.

AVSPELNING AV NÄSTA PROGRAM (APSS FRAMÅT)

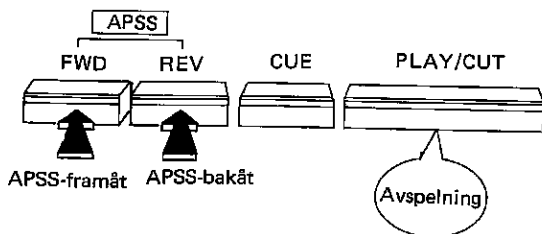
Tryck in knappen för flyttning inåt av pickupen (FWD). Den skivside som avspelas har ingen betydelse.

- Pickupen flyttas fram till början av nästa avsnitt och avspelning börjar automatiskt.



- Om APSS-framåt används nära slutet av ett avsnitt kan pickupen flyttas fram förbi det följande fram till nästa avsnitt.

- APSS kan endast användas under pågående skivavspelning, så tryck in spel/stoppknappen.



ÖVERHOPPNING AV FLERA PROGRAM

Tryck in knapparna för flyttning av tonarmen (FWD eller REV) upprepade gånger tills pickupen befinner sig i början på det avsnitt som ska avspelas.

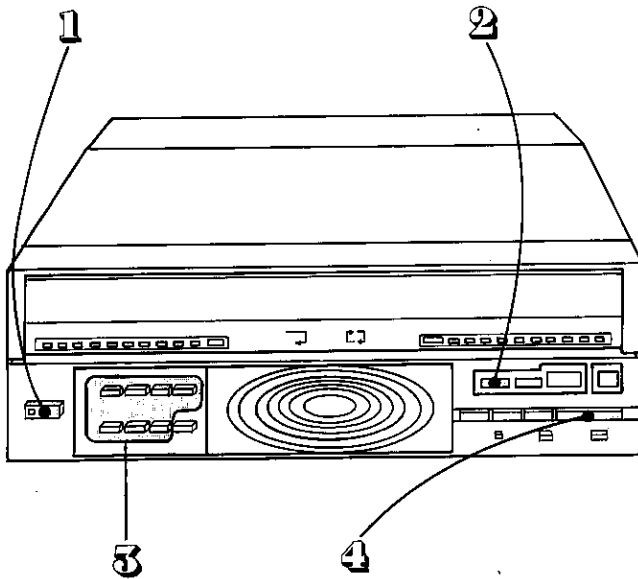
APMS (AUTOMATISK PROGRAMMERBAR MUSIKVÄLJARE)

- APMS-funktionen möjliggör val som kan lagras i apparatens minne av olika musikavsnitt som sedan kan avspelas automatiskt i den ordning som utvalts.

PROGRAMMERING OCH SPELNING AV UTVALD MUSIK

Strömmen ska vara tillslagen och pick-upen i utgångsläge. Programmering kan inte utföras under skivspelning.

▼ Manövrera apparaten i följande nummerordning.



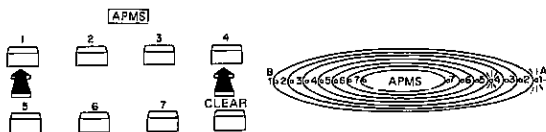
- 1 Slå på strömmen.
- 2 Välj program genom att trycka in APMS-inställningsknappen.
- 3 Välj program genom att trycka in APMS-inställningsknappen.
 - Tryck in denna knapp igen om programmeringen skulle göras fel och programmet annulleras.
 - När A-sidans indikator lyser, tänds den gröna APMS-indikatorlampan. Den gula APMS-indikatorn tänds när B-sidans indikator lyser.
 - Totalt 14 avsnitt, 7 på varje sida av skivan, kan programmeras in med APMS.

Fler val än antalet avsnitt på skivan kan inte programmeras. På vissa skivor kan utgångspåret medräknas som ett avsnitt om för många val programmeras in och APMS-indikatorn anger ett större antal avsnitt än som finns.

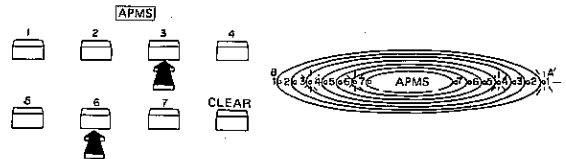
- 4 Tryck in spel/stoppknappen och apparaten spelas av programmet i den ordning som utvalts.
 - Knappen för båda sidor (BOTH SIDES) behöver inte tryckas in, trots att avsnitt från skivans båda sidor har valts.

EXEMPEL: SPELNING AV DET FÖRSTA OCH FJÄRDE AVSNITTET PÅ SIDA A OCH SEDAN DET TREDJE OCH SJÄTTE PÅ SIDA B.

- 1 Tryck in A/B-knappen för att välja sida A.
- 2 Tryck in APMS-inställningsknappar "1" och "4".



- 4 Tryck in APMS-inställningsknappar "3" och "6".



- 5 Tryck in spel/stoppknappen.

- 3 Tryck in A/B-knappen för att välja sida B.

ANNULLERING AV PROGRAMMET



Programmeringen kan annulleras om annulleringsknappen (CLEAR) trycks in före spel/stoppknappen.

- Annulleringsknappen har ingen verkan efter det avspelning börjat.

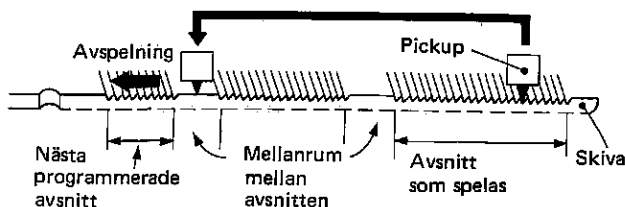
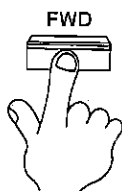
STOPP I PROGRAMMET



Tryck in spel/stoppknappen, varvid APMS-indikatorn slocknar och skivan stannar.

- Programmeringen raderas efter slutförd spelning.

AVBRYTA SPELNING FÖR ATT GÅ TILL NÄSTA PROGRAM

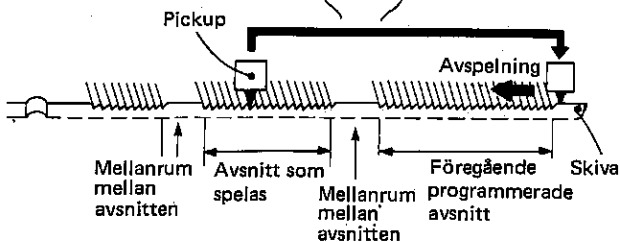
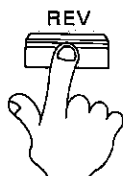


Gör en kort intryckning av FWD-knappen, varvid pick-upen flyttas fram till nästa programmerade avsnitt och spelning återupptas.

- När en paus önskas innan spelning påbörjas, ska knappen CUE tryckas in före ovan beskrivna manöver.
- Tryck in FWD-knappen flera gånger för att spela av avsnitt flera steg bort i programmet tills det önskade avsnittet anges av den blinkande indikatorn.

Om t ex avsnitt "1", "4" och "6" programmerats in i minnet och det första avsnittet spelas, men du vill lyssna på det sjätte, ska FWD-knappen tryckas in två gånger.

AVBRYTA SPELNING FÖR ATT GÅ TILLBAKA TILL FÖREGÅENDE PROGRAM



Tryck snabbt på REV-knappen och pick-upen flyttas till föregående programmerade avsnitt som spelas av.

- När en paus önskas innan spelning påbörjas, ska knappen CUE tryckas in före ovan beskrivna manöver.
- För att spela ett avsnitt flera avsnitt bakåt i programmet trycker man in knappen REV flera gånger tills indikatorn för det önskade avsnittet blinkar.

Om t ex avsnitt "1", "4" och "6" har programmerats och det sjätte avsnittet spelas, men du vill lyssna på det första en gång till: tryck REV-knappen två gånger.

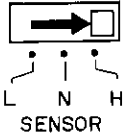
PROBLEM VID ANVÄNDNING AV APSS OCH APMS

Det som gör att både APSS och APMS kan fungera är den infraröda ljus-sensor som sitter i pick-upen. Denna sensor letar upp de ljudfria mellanrummen mellan avsnitten på skivan. Normal funktion kanske inte erhålls med följande sorts skivor:

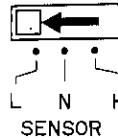
- Skivor utan eller med mycket korta mellanrum mellan avsnitten.
- Skivor med borttonande musik. (APMS-funktionen kan göra att spelningen avbryts under musikens uttoning.)
- Skivor med inspelad musik i de spår som skiljer avsnitten åt.
- Skivor som inte är svarta. (Röda, vita, genomskinliga och skivor med tryckta mönster osv.)
- Skivor med mycket grova spår då det ofta förekommer kraftiga signaler i inspelningen.
- Skivor av icke-standardtyp och fonoblad.
- Deformerade eller kraftigt böjda skivor.
- Smutsiga skivor.

APSS/APMS-AVKÄNNINGSNIVÅKONTROLL

Denna kontroll är placerad ovanför skivutrymmet och är till för att justera känsligheten hos sensoranordningen för mellanrummen. Kontrollen ska normalt vara i läge "N" och kan också ställas i läge "H" eller "L" när problem uppstår vid spelning av skivor av icke-standardtyp.



- Ställ kontrollen i läge "H" när skivan har mycket smala mellanrum mellan avsnitten.

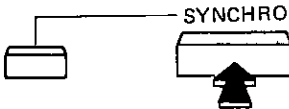


- Ställ kontrollen på "L" när skivan har ofta förekommande starka signaler och grova spår.

Se till att kontrollen står på "N" vid spelning av normala skivor. APSS eller APMS kanske inte fungerar normalt om kontrollen är i läge "H" eller "L" vid spelning av normala skivor.

SYNKRONISERAD INSPELNING

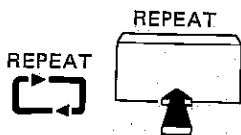
När skivspelaren RP-107H/HB används tillsammans med band spelardäcket RT-107H/HB och förstärkare-tunern SA-107H/HB kan s k synkroniserad inspelning åstadkommas:



SYNKRONISERAD INSPELNINGS TILLVÄGAGÅNGSSÄTT:

- 1 RT-107H/HB ställs in i beredskapsläge för inspelning.
 - Läs RT-107H/HBs bruksanvisning noggrant.
- 2 Tryck in synk-knappen och synk-indikatorn tänds.
- 3 Tryck in spel/stoppknappen, varvid inspelningen sätter igång automatiskt så snart skivspelning börjar.
- 4 Pausknappen (CUE) på skivspelaren kan användas för tillfälliga avbrott i skivspelningen, varvid också pausfunktionen på RT-107H/HB aktiveras. När knappen CUE trycks in igen återupptas både skivspelning och inspelning.
- 5 När skivan är slutspelad, ställs RT-107H/HB automatisk in på pausfunktionen.

REPETERAD SPELNING



REPETITION AV EN SIDA

Tryck in repetitionsknappen och ställ in för avspelning av en skivside. (Se sidan 6.)

REPETITION AV BÅDA SIDOR

Tryck in repetitionsknappen och ställ in för avspelning av skivans båda sidor. (Se sidan 6.)

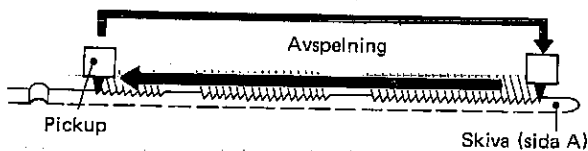
REPETITION AV ENDAST ETT PROGRAM

Tryck in repetitionsknappen och aktivera APMS-funktionen. (Se sidan 10.)

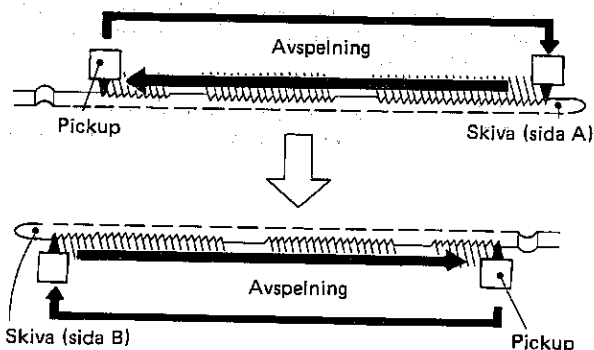
- Indikatorlampan för det avsnitt som spelas blinkar så länge som avspelning sker för att sedan slockna när den är slut. Efter det alla programmerade avsnitt är slutspelade, tänds indikatorlamporna för de programmerade avsnitten igen och omspelas.

- Med repetitionsknappen kan omspelning erhållas av såväl en sida som båda sidor eller ett enda program.
- Repetitionsfunktionen kan ställas in mitt under avspelning.

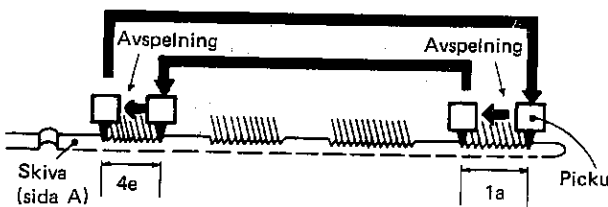
Bilden nedan visar omspelning av skivside A.



Bilden nedan visar omspelning av sida A och B.



Bilden nedan visar omspelning av första och fjärde avsnittet på sida A.



ANNULLERING AV REPETERAD SPELNING

För detta finns två sätt.

- Tryck in repetitionsknappen igen och dess indikator slocknar:

- Vid spelning av en sida slutspelas den sidan och skivan stannar.

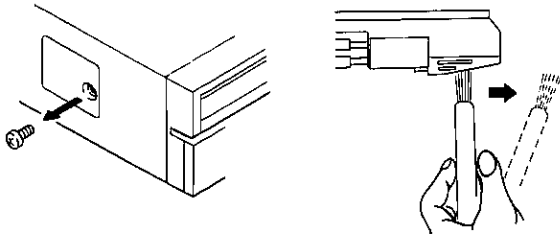
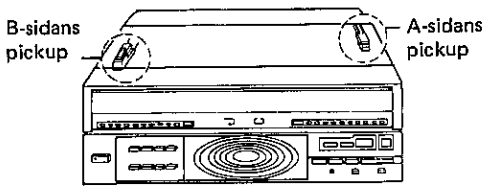
- Vid spelning av båda sidor stannar skivan efter det motstående sida färdigspelats.

- Vid programmerad spelning upphör avspelningen efter det sista programmet slutspelats.

- Tryck in spel/stoppknappen för att omedelbart avbryta skivspelningen.

UNDERHÅLL

NÅLENS RENGÖRING



Damm och smuts på nålen kan orsaka inte bara att ljudet förvrängs utan också skada på både nål eller skiva. Nålen ska rengöras på följande vis:

- 1 Tag bort höljetts sidostycken (höger och vänster) med hjälp av en skruvmejsel.
- 2 Tag bort damm och smuts genom att borsta nålen i pilens riktning (se bilden). Nålborste kan anskaffas i radiohandeln.
- 3 Sätt tillbaka sidostyckena och skruva fast dem.

Nålen får inte borstas i motsatt riktning eller i sidled eftersom det kan skada nålen.

NÅLBYTE

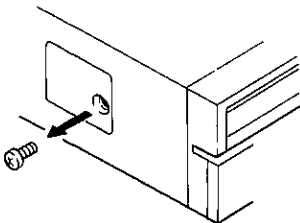
- Innan nålen byts eller APSS/APMS-sensorn rengörs måste skivutrymmet stängas till och nätsladden kopplas ur vägguttaget.

Genomsnittslivslängden för nålen är 500 timmar, även om detta beror på användningsvillkoren. Sliten nål ger upphov till distorsion och kan även skada skivorna. I dylika fall måste nålen genast bytas ut.

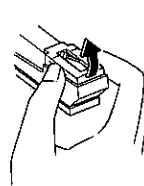
- Utbytesnål har beteckningen STY-133 och finns att köpa hos återförsäljare och servicebyråer för SHARP.

- Tonarmen får inte utsättas för våld vid nålbytet.
- Var försiktig så att nålhuset inte ramlar ned i apparatens inre vid bytet, eftersom det är svårt att ta ut den igen.
- Pickupsen är av fast typ och kan inte bytas ut mot annan.

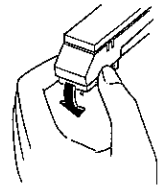
- 1 Tag bort apparatens bägge sidostycken.



- 2 Fatta tag om nålhuset och dra ut det i pilens riktning.

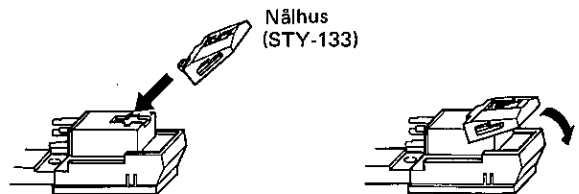


B-sidans pickup



A-sidans pickup

- 3 Sätt i den nya nålen på motsatt sätt som beskrivits i åtgärd (2).

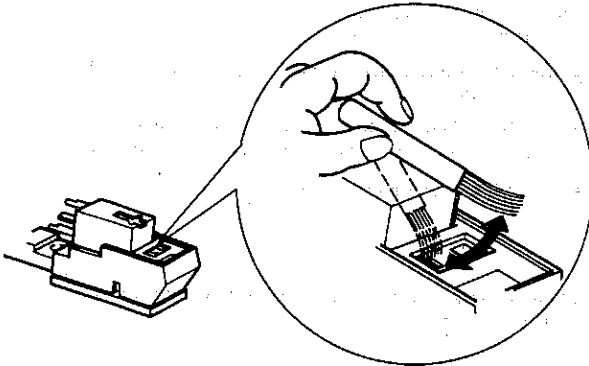


- 4 Sätt tillbaka sidostyckena.

RENGÖRING AV APSS/APMS-SENSORN

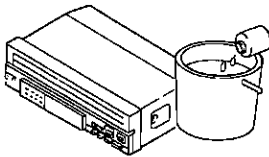
Sensorn sitter i pickupen. Om den blir smutsig fungerar den inte normalt.

- Efter lång tids användning kan damm och smuts på denna sensor orsaka felfunktion.



- 1 Tag bort nålhuset enligt anvisningarna i avsnittet "NÅLBYTTE" på sidan 14.
- 2 Tag bort damm och smuts med en mjuk borste, helst en blåspsensel för kamerabruk.
- 3 Sätt tillbaka nålhuset och sidostyckena.

HÖLJETS RENGÖRING



Rengör höljet och panelen med en mjuk tygbit som fuktats i en mild tvällösning.
Torka torrt med en torr trasa.

Använd inte kemiskt preparerade putsdukar, bensin eller thinner för att rengöra höljet.

Dessa medel orsakar en kemisk åverkan på höljets material och kan resultera i sprickor, flagnig eller skada på ytans finish.

APPARATEN ÄR SÅ KONSTRUERAD ATT DEN INTE BEHÖVER SMÖRJAS.

Om olja tillsätts kan apparaten skadas.

TEKNISKA DATA

ALLMÄNT

Strömförsörjning:	110/220/240 volt växelström, 50/60 Hz
Effektförbrukning:	19 watt
Yttermått:	Bredd; 330 mm Höjd 104 mm Djup; 340 mm
Vikt:	7 kg

SKIVTALLRIK

Typ:	Frontmatning, tangentialt avkännande, helautomatisk
Motor:	Likströmsdriven (för skivtallrik) x 1 Likströmsdriven (för öppning och stängning av skivutrymmet) x 1 Likströmsdriven (för tonarmen) x 1
Drivsystem:	Remdrift
Hastigheter:	33-1/3 rpm och 45 rpm
Svaj:	± 0,075% (DIN 45 507) 0,06% (WRMS)
Rumble:	65 dB (DIN "B")

TONARM

Typ:	Dynamiskt balanserad, tangentialt avkännande
Effektiv längd:	70 mm
Felspåringsvinkel:	±0,2°

PICKUP

Typ:	VM-Typ
Frekvensområde:	20 - 20.000 Hz
Uteffekt:	3 mV (1 kHz, 50mm/sek)
Kanalseparation:	20 dB
Nåltryck:	3 gr
Impedans:	47 kohm
Fjädringsmjukhet:	5 x 10 ⁻⁶ cm/dyn
Bytesnål:	STY-133

SHARP förbehåller sig rätten till ändringar i utförande och tekniska data för förbättringar utan föregående meddelande.

MEMO/MEMORANDUM/MEMORANDUM/MEMORANDUM/ANTECKNINGAR/ANNOTAZIONI

SHARP

SHARP CORPORATION